

GB

CERAMIC HEATER

USER INSTRUCTIONS

DE

KERAMIKHEIZER

GEBRAUCHSANWEISUNG

FR

RADIATEUR CERAMIQUE

MANUEL D'UTILISATION

NL

KERAMISCHE VERWARMER

BEDIENINGSHANDLEIDING

ES

CALEFACTOR CERÁMICO

MANUAL DEL USUARIO

PT

AQUECEDOR DE CERÂMICA

MANUAL DO UTILIZADOR

IT

TERMOVENTILATORE CERAMICO

ISTRUZIONI D'USO

SE

KERAMIKVÄRMARE

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

NO

KERAMISK VARMEOVN

BRUKERVEILEDNING

DK

VARMEAPPARAT MED KERAMISK VARMEELEMENT

BRUGSVEJLEDNING

FI

KERAAMINEN LÄMMITIN

KÄYTTÖOHJEKIRJA

GR

ΚΕΡΑΜΙΚΟΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

TR

SERAMİK ISITICI

KULLANIM TALİMATLARI

RU

КЕРАМИЧЕСКИЙ ОТОПИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL

GRZEJNIK CERAMICZNY

INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA

CZ

KERAMICKÉ TOPNÉ TĚLESO

NÁVOD PRO UŽIVATELE

HU

KERÁMIA HŐSUGÁRZÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SA

جهاز التدفئة



HZ-340E



HZ-345E

CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

ÍNDICE

ÍNDICE

INDICE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INNHOLOTSFORTEGNELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

SISÄLLYSLUETTELO

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

FIHRIST

Содержание

SPIS TREŚCI

OBSAH

TARTALOMJEGYZÉK

فهرس المحتويات

ENGLISH  4

DEUTSCH  7

FRANÇAIS  10

NEDERLANDS  13

ESPAÑOL  16

PORTUGUÊS  19

ITALIANO  22

SVENSKA  25

NORSK  28

DANSK  31

SUOMI  34

ΕΛΛΗΝΙΚΑ  37

TÜRKÇE  41

ГАРАНТИЯ  44

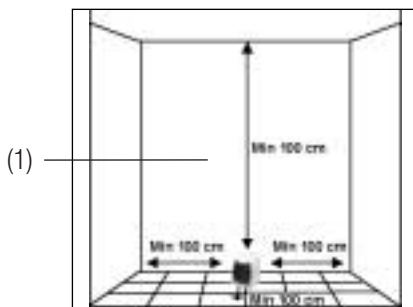
POLSKI  48

ČESKY  51

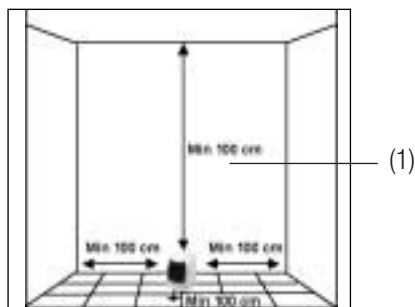
MAGYAR  54

عربي  61

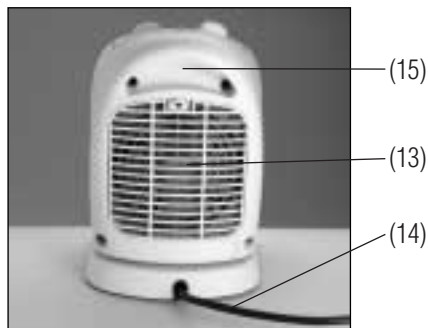
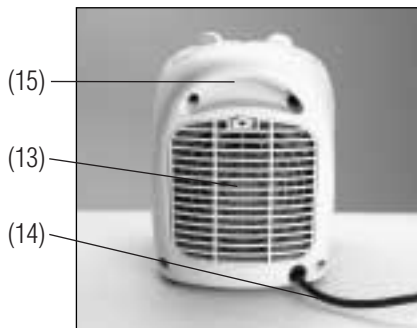
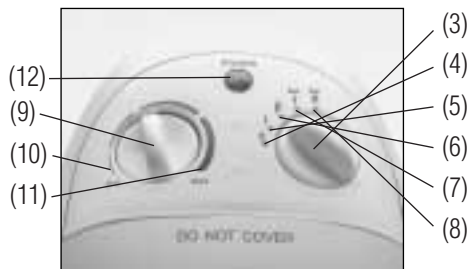
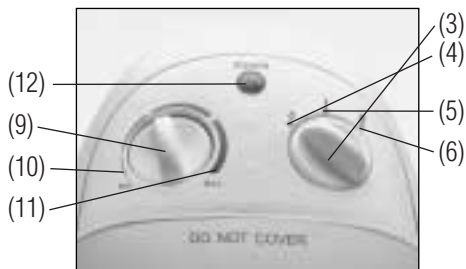
HZ-340E/HZ-345E



HZ-340E



HZ-345E



IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read through all the instructions before starting to use the ceramic heater. Keep the instructions carefully for future use.

1. Only use the ceramic heater in a location that is inaccessible to children.
2. Do not use the ceramic heater outdoors.
3. Stand the ceramic heater on a firm, even surface. Make sure it is standing securely so that the ceramic heater can neither tip over nor fall off. **Only operate the ceramic heater in an upright position.**
4. Unwind the power cable completely. A power cable that is not completely unwound can cause overheating and a fire.
5. Do not use an extension power cable, an infinitely variable speed controller or a timer. This can lead to overheating and cause a fire.
6. Only connect the ceramic heater with a single-phase power socket with the Voltage as given on the type plate of the ceramic heater.
7. Always switch the ceramic heater off and disconnect it from the power socket when it is not in use, or before it is handled, moved or cleaned. **Do not** tug at the cable to disconnect the plug from the socket. Always use the transport grip (15) at the back of the ceramic heater. Do not leave the ceramic heater unattended for a longer period.
8. **Do not** use the ceramic heater anywhere near inflammable gases or materials such as solvents, laquer, glue, etc.
9. **Do not** stand the ceramic heater immediately beneath a power socket.
10. **Do not** use the ceramic heater near a bathtub, shower or swimming pool.
11. **Do not** use the ceramic heater in any kind of vehicle (e.g. construction vehicle, lift, elevator, caravan, automobile, driver's cabin) or in any similar enclosed space.
12. Warning: The air exhaust vent (2) of the ceramic heater gets hot during use. Burnable materials such as cushions, pillows, bedding, furniture, paper, curtains and clothing must be kept at least 100cm away from the ceramic heater.
13. Keep the ceramic heater clean. Make sure that the air intake vent (13) and air exhaust vent (2) are open before starting to use the ceramic heater. **No objects** must be allowed to get into the air intake vent (13) and air

exhaust vent (2). **Do not** cover the ceramic heater up. This can cause overheating, a fire or an electric shock.

14. **Do not** immerse the ceramic heater in water or any other liquids and do not spill water or any other liquids over the appliance or the air intake vent (13) and air exhaust vent (2).
15. Clean the ceramic heater regularly according to the cleaning instructions.
16. If the power cable (14) of the ceramic heater is damaged, it must be repaired at a workshop authorized by the manufacturer, as special tools are needed
17. Do not use the ceramic heater if it is damaged, or could show any signs of damage, or does not function correctly. Disconnect the power plug from the power socket.

CONSTRUCTION

1. Safety distances
2. Air exhaust vent
3. Rotary power switch
4. OFF (0)
5. Warm air 1000 W (I)
6. Hot air 1500 W (II)
7. Warm air 1000 W oscillating (II) 
8. Hot air 1500 W oscillating (II) 
9. Rotary thermostat switch
10. Lowest temperature setting (MIN)
11. Highest temperature setting (MAX)
12. Operating control lamp
13. Air intake vent
14. Power cable and power plug
15. Transport grip

FIRST TIME OF USE

1. Read through all the instructions before starting to use the ceramic heater.
2. Unpack the ceramic heater and the power cable. Remove all packaging materials and dispose of them in an environmentally friendly way.
3. Place the ceramic heater on a firm, even surface. Make sure the ceramic heater is standing securely so that it cannot tip over or fall off. A safety distance of at least 100cm from other objects must be observed.

USER'S MANUAL

HZ-340E Ceramic heater with rotary power switch and thermostat

HZ-345E Ceramic heater with rotary power switch, thermostat and oscillating function

1. Make sure that the rotary power switch (3) is in the OFF position (4). Insert the power plug into the power socket. **Do not touch the power cable with wet hands.**
2. Make sure that the air intake vent (13) and air exhaust vent (2) are not blocked. **The air intake vent (13) and air exhaust vent must always remain free during the heating operation.**
3. For the heating function use the rotary power switch (3) and the rotary thermostat switch (9) depending on the model and as described below.
4. Before moving or storing the ceramic heater, or when you do not wish to use it, turn the rotary power switch (3) to the OFF position (4) and disconnect the power plug from the power socket.

Rotary power switch

1. By turning the rotary power switch (3) in a **clockwise** direction, you can choose between the following settings:

Position		HZ-340E (3 Positions)	HZ-345E (5 Positions)
O	OFF (4)	x	x
I	1000 W (5)	x	x
II	1500 W (6)	x	x
I ↻	1000 W oscillating (7)	0	x
II ↻	1500 W oscillating (8)	0	x

2. When the rotary power switch (3) is on the highest position II (6) or II ↻ (8), depending on the model, you cannot turn it further in a clockwise direction, but only in an anti-clockwise direction.

Rotary thermostat switch

1. Turn the rotary thermostat switch (9) in a **clockwise** direction to the highest position „MAX“ (11). The operating control lamp (12) lights up.

2. When the desired room temperature has been reached, turn the rotary thermostat switch (9) in an **anti-clockwise** direction until you hear a clicking sound. Now the thermostat switches off the heating function. The operating control light (12) goes off.
3. Now turn the rotary thermostat switch (9) back slightly in a **clockwise** direction. The ceramic heater will now switch the heating function on and off automatically to maintain the chosen room temperature. The operating control lamp (12) goes on and off respectively.
4. The further you turn the rotary thermostat switch (9) in a **clockwise** direction, the warmer the room temperature will be.
5. When the rotary thermostat switch (9) is in the highest position (11), you cannot turn it in an **anti-clockwise** direction, but only in an **anti-clockwise** direction.
6. When the thermostat is set at the lowest setting (10) and the rotary power switch (3) is switched onto a heating setting, the ceramic heater begins the heating operation as soon as the room temperature sinks to below about + 5 °C. The ceramic heater continues the heating operation until the room temperature rises above about + 5 °C.

Oscillating function

1. Turn the rotary power switch (3) to position I ↻ (7) or II ↻ (8) and set the thermostat to the desired room temperature as described under „**rotary thermostat switch**“.
2. During the heating operation the ceramic heater oscillates and the operating control lamp (12) lights up.
3. When the heating operation is switched off, the operating control lamp (12) goes off and the oscillation stops.

Overheating protection

1. The ceramic heater is equipped with overheating protection, which switches the ceramic heater off **automatically** if it overheats.
2. If this happens turn the rotary power switch (3) to the OFF position (4) and disconnect the power plug from the power socket.

3. Allow the ceramic heater to cool for at least 20 minutes.
4. Remove any objects blocking the air intake vent (13) or air exhaust vent (2), which could have caused the fault.
5. Resume using the ceramic heater as described under „instructions for use“.
6. Should the ceramic heater fail to resume the heating operation, turn the rotary power switch (3) to the OFF position (4) and disconnect the power plug from the power socket. Follow the instructions in the guarantee conditions.

CLEANING

We recommend that you clean the ceramic heater regularly. So as not to impair the functioning of the ceramic heater, please follow the cleaning instructions.

Cleaning

1. Before you start cleaning the ceramic heater, turn the rotary power switch (3) to the OFF position (4) and disconnect the power plug from the power socket.
2. Clean the air intake vent (13) and the air exhaust vent (2) with a vacuum cleaner, in order to remove dust from the motor and heating element.
3. Clean the outer surfaces of the ceramic heater with a soft, damp cloth.
4. Resume using the ceramic heater as described under „instructions for use“.

CONDITION OF PURCHASE

As condition of purchase the purchaser assumes responsibility for the correct use and care of this ceramic heater according to these operating instructions. The purchaser or user must himself or herself decide when and for how long the ceramic heater is to be in use.

WARNING: IF PROBLEMS ARISE WITH THIS CERAMIC HEATER, PLEASE OBSERVE THE INSTRUCTIONS IN THE GUARANTEE CONDITIONS. DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR REPAIR THE CERAMIC HEATER YOURSELF, AS THIS COULD LEAD TO TERMINATION OF THE GUARANTEE AND CAUSE DAMAGE TO PERSONS AND PROPERTY.

Technical modifications reserved.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Keramikheizers alle Anweisungen durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

1. Verwenden Sie den Keramikheizer an einer für Kinder unzugänglichen Stelle.
2. Verwenden Sie den Keramikheizer nicht im Freien.
3. Stellen Sie den Keramikheizer auf eine ebene, feste Fläche. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass der Keramikheizer weder umfallen noch herunterfallen kann.
Benutzen Sie den Keramikheizer nur in einer aufrechten Position.
4. Wickeln Sie das Kabel vollständig ab. Ein nicht vollständig abgewickeltes Kabel kann zu Überhitzung führen und einen Brand verursachen.
5. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, keinen stufenlosen Geschwindigkeitsregler und keine Zeitschaltuhr. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.
6. Schließen Sie den Keramikheizer nur an eine einphasige Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
7. Schalten Sie den Keramikheizer stets aus und ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Keramikheizer nicht gebraucht, oder wenn er bewegt, angefasst oder gereinigt wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht an der Schnur zerrén. Benutzen Sie für den Transport immer den Tragegriff (15) auf der Rückseite des Keramikheizers. Lassen Sie den Keramikheizer nicht für längere Zeit unbeaufsichtigt.
8. Verwenden Sie den Keramikheizer **nicht** in der Nähe von leicht entflammaren Gasen oder Stoffen, wie Lösungsmittel, Lacke, Kleber, usw.
9. Stellen Sie den Keramikheizer nicht unmittelbar unter einer Steckdose auf.
10. Benutzen Sie den Keramikheizer nicht in der unmittelbaren Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
11. Verwenden Sie den Keramikheizer **nicht** in Fahrzeugen aller Art (z.B. Bauwagen, Fahrstühlen, Campingwagen, Kraftfahrzeugen, Kabinen) und ähnlichen, geschlossenen Räumen.

12. Vorsicht: Die Luftaustrittsöffnung (2) des Keramikheizers wird während des Betriebes heiß. Brennbare Materialien wie Kissen, Bettzeug, Möbel, Papier, Gardinen, Kleidung mindestens 100 cm vom Keramikheizer entfernt halten.
13. Halten Sie den Keramikheizer sauber. Stellen Sie sicher, dass die Lufteintritts- (13) und -austrittsöffnung (2) geöffnet sind, bevor der Keramikheizer in Betrieb genommen wird. **Keine** Gegenstände in die Lufteintritts- (13) oder -austrittsöffnung (2) geraten lassen. Decken Sie den Keramikheizer **nicht** zu. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.
14. Tauchen Sie den Keramikheizer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und schütten Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät oder in die Luftein- (13) und -austrittsöffnung (2).
15. Reinigen Sie den Keramikheizer regelmäßig und beachten Sie dazu die Reinigungsanleitung.
16. Wenn das Netzkabel (14) des Keramikheizers beschädigt ist, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt repariert werden, da Spezialwerkzeug benötigt wird.
17. Nehmen Sie den Keramikheizer nicht in Betrieb, wenn er beschädigt ist oder Beschädigungen aufweisen könnte oder nicht richtig funktioniert. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

BAUWEISE

1. Sicherheitsabstände
2. Luftaustrittsöffnung
3. Betriebsdreheschalter
4. AUS (0)
5. Warmluft 1000 W (I)
6. Heißluft 1500 W (II)
7. Warmluft 1000 W oszillierend (I) ➤
8. Heißluft 1500 W oszillierend (II) ➤
9. Thermostatdreheschalter
10. Niedrigste Temperatureinstellung (MIN)
11. Höchste Temperatureinstellung (MAX)
12. Betriebskontrollleuchte
13. Lufteintrittsöffnung
14. Netzkabel mit Netzstecker
15. Tragegriff

ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Keramikheizers alle Anweisungen durch.
2. Packen Sie den Keramikheizer und das Netzkabel aus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und entsorgen Sie diese umweltgerecht.
3. Stellen Sie den Keramikheizer auf eine ebene, feste Fläche. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass der Keramikheizer weder umfallen noch herunterfallen kann. Ein Sicherheitsabstand von mindestens 100 cm von anderen Gegenständen ist einzuhalten.

BETRIEBSANLEITUNG

HZ-340E Keramikheizer mit Betriebsdreheschalter, Thermostat

HZ-345E Keramikheizer mit Betriebsdreheschalter, Thermostat, Oszillationsfunktion

1. Prüfen Sie, dass der Betriebsdreheschalter (3) in der Position AUS (4) ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. **Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.**
2. Stellen Sie sicher, dass die Luftein- (13) und -austrittsöffnung (2) nicht zugedeckt sind. **Die Luftein- (13) und -austrittsöffnung (2) müssen während des Heizbetriebes immer frei sein.**
3. Benutzen Sie, wie nachfolgend beschrieben, den Betriebsdreheschalter (3) und den Thermostatdreheschalter (9) für den Heizbetrieb, je nach Modell.
4. Bevor Sie den Keramikheizer bewegen oder wegräumen, oder wenn Sie ihn nicht gebrauchen, drehen Sie den Betriebsdreheschalter (3) auf AUS (4) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Betriebsdreheschalter

1. Mit dem Betriebsdreheschalter (3) können Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn zwischen folgenden Einstellmöglichkeiten wählen:

Position

		HZ-340E (3 Positionen)	HZ-345E (5 Positionen)
O	AUS (4)	x	x
I	1000 W (5)	x	x
II	1500 W (6)	x	x
I ↺	1000 W oszillierend (7)	0	x
II ↺	1500 W oszillierend (8)	0	x

2. Wenn der Betriebsdreheschalter (3) auf der höchsten Position II (6) bzw. II ↺ (8) steht, je nach Modell, können Sie ihn nicht im Uhrzeigersinn weiter drehen, sondern nur gegen den Uhrzeigersinn.

Thermostatdreheschalter

1. Drehen Sie den Thermostatdreheschalter (9) im Uhrzeigersinn auf die höchste Position „MAX“ (11). Die Betriebskontrollleuchte (12) leuchtet auf.
2. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatdreheschalter (9) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein „Klick“ hören. Jetzt schaltet der Thermostat den Heizbetrieb aus. Die Betriebskontrollleuchte (12) erlischt.
3. Drehen Sie nun den Thermostatdreheschalter (9) wieder „ein wenig“ im Uhrzeigersinn. Der Keramikheizer wird den Heizbetrieb nun automatisch ein- und ausschalten und die gewählte Raumtemperatur aufrecht erhalten. Entsprechend leuchtet die Betriebskontrollleuchte (12) auf und erlischt.
4. Je weiter Sie den Thermostatdreheschalter (9) im Uhrzeigersinn drehen, desto höher ist die Heiztemperatur.
5. Wenn der Thermostatdreheschalter (9) auf der höchsten Position (11) steht, können Sie ihn **nicht im Uhrzeigersinn** weiter drehen, sondern **nur gegen** den Uhrzeigersinn.
6. Wenn der Thermostat auf die niedrigste Stufe (10) eingestellt und der Betriebsdreheschalter (3) auf eine Heizstufe eingeschaltet ist, beginnt der Keramikheizer zu heizen, sobald die Raumtemperatur unter ca. + 5 °C absinkt. Der Keramikheizer wird so lange heizen, bis die Raumtemperatur über ca. + 5 °C angestiegen ist.

Oszillationsfunktion

1. Drehen Sie den Betriebsdrehschalter (3) auf Position I  (7) oder II  (8) und stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Raumtemperatur ein, wie unter „Thermostatdrehschalter“ beschrieben.
2. Während des Heizbetriebes oszilliert der Keramikheizer und die Betriebskontrolleuchte (12) leuchtet auf.
3. Wenn der Heizbetrieb ausgeschaltet ist, erlischt die Betriebskontrolleuchte (12) und die Oszillation stoppt.

Überhitzungsschutz

1. Der Keramikheizer ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der den Keramikheizer **automatisch** bei einer Überhitzung ausschaltet.
2. In diesem Fall drehen Sie den Betriebsdrehschalter (3) auf AUS (4) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie den Keramikheizer nun mindestens 20 Minuten abkühlen.
4. Entfernen Sie jetzt ggf. Gegenstände in oder vor der Luftein- (13) oder –austrittsöffnung (2), die den fehlerhaften Betrieb oder die Überhitzung ausgelöst haben.
5. Nehmen Sie den Keramikheizer wieder in Betrieb, wie unter „**Betriebsanleitung**“ beschrieben.
6. Falls der Keramikheizer nicht wieder zu heizen beginnt, drehen Sie den Stufenschalter auf AUS (4) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Befolgen Sie die Anweisungen in den Garantiebedingungen.

REINIGUNG

Wir empfehlen, den Keramikheizer regelmäßig zu reinigen. Um die Funktion des Keramikheizers nicht zu beeinträchtigen, befolgen Sie bitte die Anleitungen für Reinigung.

Reinigung

1. Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, drehen Sie den Betriebsdrehschalter (3) auf AUS (4) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2. Reinigen Sie die Luftein- (13) und –austrittsöffnung (2) mit einem Staubsauger, um den Staub vom Motor und Heizelement zu entfernen.
3. Reinigen Sie den Keramikheizer außen mit einem weichen, feuchten Tuch.
4. Nehmen Sie den Keramikheizer wieder in Betrieb wie unter „**Betriebsanleitung**“ beschrieben.

KAUFBEDINGUNG

Der Käufer übernimmt als Kaufbedingung die Verantwortung für die richtige Verwendung und Pflege dieses Keramikheizers gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Käufer oder Benutzer muß selbst beurteilen, wann und wie lange er den Keramikheizer benutzt.

ACHTUNG: SOLLTEN PROBLEME MIT DEM KERAMIKHEIZER AUFTRETEN, BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN DEN GARANTIEBEDINGUNGEN. BITTE VERSUCHEN SIE NICHT, DEN KERAMIKHEIZER SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.

Technische Änderungen vorbehalten.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Avant de procéder à la mise en service du radiateur céramique, veuillez lire toutes les instructions. Conservez le présent mode d'emploi dans un endroit sûr.

1. N'utilisez le radiateur céramique que dans un endroit hors de portée des enfants.
2. Ne pas utiliser le radiateur céramique à l'air libre.
3. Posez le radiateur céramique sur une surface plane et solide. Veillez à bien stabiliser l'appareil afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. **Veillez à ce que le radiateur céramique ne soit utilisé qu'en position verticale.**
4. Déroulez entièrement le câble. Un câble qui n'est pas entièrement déroulé peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie.
5. N'utilisez ni câble de rallonge ni régulateur de vitesse à réglage continu ni temporisateur. Ceci peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie ou une électrocution.
6. Branchez le radiateur céramique uniquement sur une prise de courant monophasée avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
7. Pour déplacer, manipuler ou nettoyer le radiateur céramique, ou après son utilisation, il est nécessaire de toujours le mettre hors circuit et de le débrancher. Pour retirer la fiche secteur de la prise de courant, ne pas tirer violemment sur le cordon d'alimentation. Pour transporter le radiateur céramique, utilisez toujours la poignée de manutention (15) située à l'arrière de l'appareil. Ne jamais laisser le radiateur céramique sans surveillance pendant une période de fonctionnement prolongée.
8. **Ne jamais** utiliser le radiateur céramique à proximité de gaz ou de matières facilement inflammables telles que solvants, vernis, peintures, colles etc.
9. Veillez à ne pas installer le radiateur céramique directement sous une prise de courant.
10. Ne jamais utiliser le radiateur céramique dans l'entourage immédiat d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

11. **Ne pas** utiliser le radiateur céramique à l'intérieur d'un véhicule quelconque (par ex. caravanes de chantier, ascenseurs, camping-cars, caravanes, véhicules à moteur, cabines) ni à l'intérieur de locaux fermés semblables.
12. Attention ! Le fonctionnement du radiateur céramique échauffe l'orifice de sortie d'air (2) de l'appareil. Observez une distance de sécurité d'au moins 100 cm entre le radiateur céramique et tout matériel inflammable tel que coussins, parures de lit, meubles, papiers, rideaux, vêtements.
13. Veillez à ce que le radiateur céramique soit toujours propre. Avant de procéder à la mise en service du radiateur céramique, assurez-vous que les orifices d'admission (13) et de sortie d'air (2) sont ouverts. Veillez à ce qu'**aucun** objet ne pénètre dans l'orifice d'admission (13) ou de sortie d'air (2). **Ne jamais** recouvrir le radiateur céramique, étant donné que ceci peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie ou une électrocution.
14. Ne plonger le radiateur céramique ni dans l'eau ni dans d'autres liquides. Ne pas verser d'eau ni d'autres liquides sur l'appareil ni dans les orifices d'admission (13) et de sortie d'air (2).
15. Nettoyez le radiateur céramique à intervalles réguliers. Pour cela, veuillez observer les instructions de nettoyage.
16. Lorsque le cordon d'alimentation (14) du radiateur céramique est défectueux, n'avoir recours qu'à un atelier homologué par le fabricant pour le réparer, étant donné que cette opération requiert l'utilisation d'outils spéciaux.
17. Ne pas mettre en service le radiateur céramique s'il est endommagé, s'il pourrait présenter des dégradations ou s'il ne fonctionne pas correctement. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.

CONSTRUCTION

1. Distances de sécurité
2. Orifice de sortie d'air
3. Interrupteur rotatif de service
4. ARRET (0)
5. Air chaud 1000 W (I)
6. Air très chaud 1500 W (II)
7. Air chaud 1000 W oscillant (I) 

8. Air très chaud 1500 W oscillant (II) ➤
9. Interrupteur rotatif thermostatique
10. Réglage de température minimale (MIN)
11. Réglage de température maximale (MAX)
12. Voyant de fonctionnement
13. Orifice d'admission d'air
14. Cordon d'alimentation avec fiche secteur
15. Poignée de manutention

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Lisez toutes les instructions avant de procéder à la mise en service du radiateur céramique.
2. Sortez le radiateur céramique et le cordon d'alimentation de leur emballage. Enlevez l'ensemble du matériel d'emballage et procédez à son élimination en respectant les normes et prescriptions en matière de protection de l'environnement.
3. Posez le radiateur céramique sur une surface plane et solide. Veillez à bien stabiliser l'appareil afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. Observez une distance de sécurité d'au moins 100 cm par rapport à d'autres objets.

INSTRUCTIONS DE SERVICE

HZ-340E Radiateur céramique avec interrupteur rotatif de service, thermostat

HZ-345E Radiateur céramique avec interrupteur rotatif de service, thermostat, fonction « Oscillation »

1. Assurez-vous que l'interrupteur rotatif de service (3) est sur ARRET (4). Branchez l'appareil en introduisant la fiche secteur dans la prise de courant. **Ne jamais toucher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.**
2. Assurez-vous que les orifices d'admission (13) et de sortie d'air (2) ne sont pas recouverts. **Pendant le fonctionnement de l'appareil en mode de chauffe, les orifices d'admission (13) et de sortie d'air (2) doivent toujours être libres.**
3. Pour activer le mode de chauffe, utilisez l'interrupteur rotatif de service (3) et l'interrupteur rotatif thermostatique (9) en fonction du modèle disponible. Pour cela, veuillez observer les instructions ci-dessous énoncées.

4. Avant de déplacer ou de ranger le radiateur céramique, ou après son utilisation, tournez l'interrupteur rotatif de service (3) sur ARRET (4) et débranchez l'appareil en retirant la fiche secteur de la prise de courant.

Interrupteur rotatif de service

1. L'interrupteur rotatif de service (3) offre différentes possibilités de réglage. Parmi celles-ci, vous pouvez sélectionner le réglage approprié en tournant le bouton **dans le sens** des aiguilles d'une montre :

Position		HZ-340E (3 positions)	HZ-345E (5 positions)
O	ARRET (4)	x	x
I	1000 W (5)	x	x
II	1500 W (6)	x	x
I ➤	1000 W oscillant (7)	0	x
II ➤	1500 W oscillant (8)	0	x

2. Lorsque l'interrupteur rotatif de service (3) se trouve sur la position maximale II (6) ou II ➤ (8) en fonction du modèle, il est impossible de continuer à le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous ne pourrez le tourner qu'en sens inverse des aiguilles d'une montre.

Interrupteur rotatif thermostatique

1. Tournez l'interrupteur rotatif thermostatique (9) **dans le sens** des aiguilles d'une montre sur la position la plus élevée, qui est la position « MAX » (11). Le voyant de fonctionnement (12) s'allume.
2. Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez l'interrupteur rotatif thermostatique (9) **en sens inverse** des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Le mode de chauffe de l'appareil est alors désactivé par le thermostat. Le voyant de fonctionnement (12) s'éteint.
3. Tournez ensuite l'interrupteur rotatif thermostatique (9) « légèrement » **dans le sens** des aiguilles d'une montre. Le radiateur céramique activera et désactivera ensuite automatiquement le mode de chauffe pour maintenir la température ambiante sélectionnée. Le voyant de fonctionnement (12) s'allume et s'éteint en conséquence.

4. Plus vous tournez l'interrupteur rotatif thermostatique (9) **dans le sens** des aiguilles d'une montre, plus la température de chauffe est élevée.
5. Lorsque l'interrupteur rotatif thermostatique (9) se trouve sur la position maximale (11), il est **impossible** de continuer à le tourner **dans le sens** des aiguilles d'une montre. Vous ne pourrez le tourner **qu'en sens inverse** des aiguilles d'une montre.
6. Lorsque le thermostat est réglé sur la position minimale (10) et que l'interrupteur rotatif de service (3) est enclenché sur une position de chauffe, le radiateur céramique commence à chauffer dès que la température ambiante est inférieure à environ + 5 °C. Le radiateur céramique chauffera alors le temps qu'il faudra pour que la température ambiante soit supérieure à environ + 5 °C.

Fonction « Oscillation »

1. Tournez l'interrupteur rotatif de service (3) sur la position I  (7) ou II  (8) et réglez le thermostat sur la température ambiante souhaitée, comme décrit au paragraphe « Interrupteur rotatif thermostatique ».
2. Lorsque le radiateur céramique se trouve en mode de chauffe, l'appareil assure un mouvement oscillatoire. Le voyant de fonctionnement (12) s'allume.
3. Lorsque le mode de chauffe est désactivé, le voyant de fonctionnement (12) s'éteint et le mouvement oscillatoire s'arrête.

Protection contre les surchauffes

1. Le radiateur céramique est équipé d'un coupe-circuit de surchauffe qui permet de mettre l'appareil **automatiquement** hors circuit en cas de surchauffe.
2. Dans ce cas, tournez l'interrupteur rotatif de service (3) sur ARRET (4) et débranchez l'appareil en retirant la fiche secteur de la prise de courant.
3. Laissez maintenant refroidir le radiateur céramique pendant au moins 20 minutes.
4. Retirez ensuite de l'orifice d'admission (13) ou de sortie d'air (2) tous les objets ayant provoqué le dérangement ou la surchauffe, qu'ils soient accrochés devant ou à l'intérieur des orifices en question.
5. Remettez le radiateur céramique en service comme décrit au chapitre « Instructions de service ».

6. Au cas où le radiateur céramique ne se remettrait pas à chauffer, tournez l'interrupteur à gradins sur ARRET (4) et débranchez l'appareil en retirant la fiche secteur de la prise de courant. Veuillez ensuite vous conformer aux instructions figurant dans les conditions de garantie.

NETTOYAGE

Nous recommandons de nettoyer le radiateur céramique à intervalles réguliers. Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez observer les instructions pour le nettoyage.

Nettoyage

1. Avant de commencer avec le nettoyage, tournez l'interrupteur rotatif de service (3) sur ARRET (4) et débranchez l'appareil en retirant la fiche secteur de la prise de courant.
2. Nettoyez les orifices d'admission (13) et de sortie d'air (2) à l'aide d'un aspirateur afin d'éliminer la poussière sur le moteur et l'élément de chauffe.
3. Nettoyez l'extérieur du radiateur céramique avec un chiffon doux humide.
4. Remettez le radiateur céramique en service comme décrit au chapitre « Instructions de service ».

CONDITION D'ACHAT

L'acheteur assume la responsabilité d'utiliser et d'entretenir de manière conforme le radiateur céramique décrit dans le présent mode d'emploi. L'acheteur ou l'utilisateur doit lui-même estimer quand et pendant combien de temps il souhaite utiliser le radiateur céramique.

ATTENTION ! EN CAS DE PROBLÈMES AVEC LE RADIATEUR CÉRAMIQUE, VEUILLEZ OBSERVER LES INSTRUCTIONS DÉCRITES DANS LES CONDITIONS DE GARANTIE. N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIRE OU DE RÉPARER LE RADIATEUR CÉRAMIQUE PAR VOS PROPRES MOYENS, ÉTANT DONNÉ QUE CECI ENTRAÎNE LA PERTE DE LA GARANTIE ET POURRA CONDUIRE À DES DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS.

Sous réserve de modifications techniques.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees vóór de inbedrijfstelling van de keramische verwarmers alle aanwijzingen. Bewaar deze bedieningshandleiding zorgvuldig.

1. Gebruik de keramische verwarmers op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
2. Gebruik de keramische verwarmers niet in de open lucht.
3. Plaats de keramische verwarmers op een effen en vast oppervlak. Let op een zekere stand zodat de keramische verwarmers niet omvallen, noch naar beneden kunnen vallen. **Gebruik de keramische verwarmers enkel in verticale positie.**
4. Wikkel de kabel volledig af. Een kabel die niet volledig afgewikkeld wordt kan tot oververhitting leiden en brand veroorzaken.
5. Gebruik geen verlengkabel, geen traploze snelheidsregelaar en geen timer. Dit kan tot oververhitting, brand of elektrische schokken leiden.
6. Sluit de keramische verwarmers enkel op een eenfasige contactdoos met de op het eigenschappenplaatje aangegeven netspanning aan.
7. Schakel de keramische verwarmers steeds uit en trek de netstekker altijd uit de contactdoos wanneer het apparaat niet gebruikt wordt, of wanneer het apparaat verplaatst, aangeraakt of gereinigd wordt. Om de netstekker uit te trekken, niet aan het snoer trekken. Gebruik voor het transport altijd de draaggreep (15) aan de achterkant van de keramische verwarmers. Laat de keramische verwarmers niet langere tijd zonder toezicht achter.
8. Gebruik de keramische verwarmers **niet** in de buurt van licht ontvlambare gassen of stoffen, zoals oplosmiddelen, lakken, kleefstoffen, enz.
9. Stel de keramische verwarmers niet direct onder een contactdoos op.
10. Gebruik de keramische verwarmers niet in de directe nabijheid van een bad, een douche of een zwembad.
11. Gebruik de keramische verwarmers **niet** in voertuigen van eender welk soort (bijvoorbeeld bouwvoertuigen, campingvoertuigen, motorvoertuigen, cabines) en in soortgelijke, gesloten ruimtes.

12. Opgepast: De luchtuitlaatopening (2) van de keramische verwarmers wordt tijdens het bedrijf heet. Materialen zoals kussens, beddengoed, meubels, papier, gordijnen, kleding minstens 10 cm van de keramische verwarmers verwijderd houden.
13. Houd de keramische verwarmers zuiver. Verzekert dat de luchtinlaat- (13) en luchtuitlaatopening (2) geopend zijn voordat de keramische verwarmers in bedrijf genomen worden. Laat **geen** voorwerpen in de luchtinlaat- (13) of -uitlaatopening (2) komen. Dek de keramische verwarmers **niet** af. Dit kan tot oververhitting, brand of een elektrische schok leiden.
14. Dompel de keramische verwarmers niet in water of in andere vloeistoffen en mors geen water of andere vloeistoffen op het apparaat of in de luchtinlaat- (13) en -uitlaatopening.
15. Reinig de keramische verwarmers regelmatig en neem daarvoor de reinigingshandleiding in acht.
16. Wanneer de netkabel (14) van de keramische verwarmers beschadigd is moet hij in een door de fabrikant toegelaten werkplaats gerepareerd worden omdat speciale werktuigen nodig zijn.
17. Neem de keramische verwarmers niet in bedrijf wanneer hij beschadigd is of beschadigingen zou kunnen vertonen of niet correct werkt. Trek de netstekker uit de contactdoos.

OPBOUW

1. Veiligheidsafstanden
2. Luchtuitlaatopening
3. Bedrijfstoerental
4. UIT (0)
5. Warme lucht 1000 W (I)
6. Hete lucht 1500 W (II)
7. Warme lucht 1000 W oscillerend (I) ➤
8. Hete lucht 1500 W oscillerend (II) ➤
9. Thermostaatdraaischakelaar
10. Laagste temperatuurstelling (MIN)
11. Hoogste temperatuurstelling (MAX)
12. Bedrijfsled
13. Luchtinlaatopening
14. Netkabel met netstekker
15. Draaggreep

EERSTE INBEDRIJFSTELLING

1. Lees alle aanwijzingen aandachtig voordat u de keramische verwarmers in bedrijf neemt.
2. Pak de keramische verwarmers en de netkabel uit, neem alle verpakkingsmaterialen weg en verwijder deze op milieuvriendelijke wijze.
3. Plaats de keramische verwarmers op een effen en vast oppervlak. Let op een veilige stand zodat de keramische verwarmers noch kan omvallen, noch naar beneden kan vallen. Een veiligheidsafstand van minstens 100 cm ten opzichte van andere voorwerpen moet nageleefd worden.

SNOERKAK

1. De kachel beschikt over een snoerkak (13). Schuif de stroomkabel (12) voor een veilige opslag door de opening tot aan de stekker in het snoerkak (13).
2. Als u de ventilator in gebruik wilt nemen, moet de stroomkabel (12) **volledig afgerold zijn**.

BEDRIJFSHANDLEIDING

HZ-340E Keramische verwarmers met bedrijfsdraaischakelaar, thermostaat

HZ-345E Keramische verwarmers met bedrijfsdraaischakelaar, oscillatiefunctie

1. Controleer of de bedrijfsdraaischakelaar (3) in de positie UIT (4) staat. Steek de netstekker in de contactdoos. **Raak de netkabel nooit met natte handen aan.**
2. Verzekert dat de luchtinlaat- (13) en -uitlaatopening (2) niet bedekt zijn. **De luchtinlaat- (13) en -uitlaatopening (2) moeten tijdens het verwarmingsbedrijf altijd vrij zijn.**
3. Gebruik, zoals hiernavolgend beschreven, de bedrijfsdraaischakelaar (3) en de thermostaatdraaischakelaar (9) voor het verwarmingsbedrijf, naargelang het model.
4. Voordat u de keramische verwarmers verplaatst of wegruimt of niet gebruikt moet u de bedrijfsdraaischakelaar (3) in UIT (4) plaatsen en de netstekker uit de contactdoos trekken.

Bedrijfsdraaischakelaar

1. Met de bedrijfsdraaischakelaar (3) kunt u door in de richting van de wijzers van de klok te draaien de volgende instelmogelijkheden selecteren:

Positie	HZ-340E (3 posities)	HZ-345E (5 posities)
○ UIT (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I ➤ 1000 W oscillerend (7)	0	x
II ➤ 1500 W oscillerend (8)	0	x

2. Wanneer de bedrijfsdraaischakelaar (3) in de hoogste positie II (6) resp. II ➤ (8) staat, naargelang het model, kunt u hem niet in de richting van de wijzers van de klok, maar wél in tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok draaien.

Thermostaatdraaischakelaar

1. Draai de thermostaatdraaischakelaar (9) in de richting van de wijzers van de klok in de hoogste positie „MAX“ (11). De bedrijfsled (12) licht op.
2. Wanneer de gewenste kamertemperatuur bereikt is draait u de thermostaatdraaischakelaar (9) in tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok tot u een „klik“ hoort. Nu schakelt de thermostaat het verwarmingsbedrijf uit. De bedrijfsled (12) gaat uit.
3. Draai nu de thermostaatdraaischakelaar (9) opnieuw „een beetje“ in de richting van de wijzers van de klok. De keramische verwarmers zal het verwarmingsbedrijf nu automatisch aan- en uitschakelen en de geselecteerde kamertemperatuur behouden. De bedrijfsled (12) licht dienovereenkomstig op en gaat uit.
4. Hoe verder u de thermostaatdraaischakelaar (9) in de richting van de wijzers van de klok draait, des te hoger is de verwarmingstemperatuur.
5. Wanneer de thermostaatdraaischakelaar (9) in de hoogste positie (11) staat kunt u hem niet in de richting van de wijzers van de klok, maar enkel in tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok draaien.

6. Wanneer de thermostaat op de laagste fase (10) ingesteld is en de bedrijfsdraaischakelaar (3) op een verwarmingsfase aangeschakeld is begint de keramische verwarmers te verwarmen van zodra de kamertemperatuur tot ongeveer onder + 5 °C daalt. De keramische verwarmers zal zolang verwarmen tot de kamertemperatuur tot ongeveer boven. + 5 °C gestegen is.

Oscillatiefunctie

1. Draai de bedrijfsdraaischakelaar (3) in de positie I  (7) of II  (8) en stel de thermostaat op de gewenste kamertemperatuur in, zoals onder „Thermostaatdraaischakelaar“ beschreven.
2. Tijdens het verwarmingsbedrijf oscilleert de keramische verwarmers en licht de bedrijfsled (12) op.
3. Wanneer het verwarmingsbedrijf uitgeschakeld is gaat de bedrijfsled (12) uit en stopt de oscillatie.

Oververhittingveiligheid

1. De keramische verwarmers is met een oververhittingveiligheid uitgerust die de keramische verwarmers **automatisch** uitschakelt in geval van oververhitting.
2. In dat geval draait u de bedrijfsdraaischakelaar (3) op UIT (4) en trekt u de netstekker uit de contactdoos.
3. Laat de keramische verwarmers nu minstens 20 minuten afkoelen.
4. Verwijder nu eventueel voorwerpen in of voor de luchtinlaat- (3) en luchtuitlaatopening. (2) die het foutieve bedrijf of de oververhitting veroorzaakt hebben.
5. Neem de keramische verwarmers opnieuw in bedrijf, zoals onder „Bedrijfshandleiding“ beschreven.
6. Wanneer de keramische verwarmers niet opnieuw begint te verwarmen moet u de trapschakelaar op UIT (4) plaatsen en de netstekker uit de contactdoos trekken. Volg de aanwijzingen in de garantievoorwaarden.

REINIGING

Wij raden u aan om de keramische verwarmers regelmatig te reinigen. Om de werking van de keramische verwarmers niet negatief te beïnvloeden moet u de aanwijzingen voor de reiniging volgen.

Reiniging

1. Voordat u met de reiniging begint draait u de bedrijfsdraaischakelaar (3) op UIT (4) en trekt u de netstekker uit de contactdoos.
2. Reinig de luchtinlaat- (13) en -uitlaatopening (2) met een stofzuiger om de motor en het verwarmingselement van stof te ontdoen.
3. Reinig de keramische verwarmers buiten met een zachte, vochtige doek.
4. Neem de keramische verwarmers opnieuw in bedrijf zoals onder „Bedrijfshandleiding“ beschreven.

KOOPVOORWAARDE

De koper neemt als koopvoorwaarde de verantwoordelijkheid voor het correcte gebruik en onderhoud van deze keramische verwarmers op zich in overeenstemming met deze bedrijfshandleiding. De koper of de gebruiker moet zelf beoordelen wanneer en hoe lang hij de keramische verwarmers gebruikt.

OPGEPAST: INDIEN ER PROBLEMEN MET DE KERAMISCHE VERWARMERS OPTREDEN MOET U DE AANWIJZINGEN IN DE GARANTIEVOORWAARDEN NALEVEN. PROBEER NOOIT OM DE KERAMISCHE VERWARMERS ZELF TE OPENEN OF TE REPAREREN, OMDAT HIERDOOR DE GARANTIE ZOU VERVALLEN EN PERSOONLIJKE LETSELS OF MATERIËLE SCHADE VEROORZAAKT Zouden KUNNEN WORDEN:

Technische veranderingen voorbehouden.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Antes de poner en marcha el calefactor cerámico, lea todas las instrucciones. Guarde las presentes instrucciones de uso en un sitio seguro.

1. Utilice el calefactor cerámico en un lugar inaccesible para los niños.
2. No utilizar el calefactor cerámico al aire libre.
3. Coloque el calefactor cerámico sobre una superficie plana y firme. Cuide de que su posición sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. **Utilice el calefactor cerámico solamente en posición vertical.**
4. Desenrolle completamente el cable. Si el cable no ha sido completamente desenrollado, eso podrá causar sobrecalentamiento y provocar un incendio.
5. No utilizar ni cable de prolongación ni regulador de velocidad de regulación continua ni reloj programador. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución.
6. Conecte el calefactor cerámico solamente a una toma de corriente monofásica, con la tensión de alimentación indicada en la placa de características.
7. Cuando no utilice el calefactor cerámico o para desplazar, manejar o limpiarlo, apague siempre el calefactor cerámico y saque siempre la clavija de la toma de corriente. Para sacar la clavija, no tirar violentamente del cable. Para transportar el calefactor cerámico, utilice siempre el asa de transporte (15) situada en la cara posterior del aparato. No deje sin vigilancia el calefactor cerámico por tiempo prolongado.
8. No utilizar el calefactor cerámico en las inmediaciones de gases o sustancias fácilmente inflamables, tales como disolventes, barnices, pegamentos, etc.
9. No colocar el calefactor cerámico justo debajo de una toma de corriente.
10. No utilizar el calefactor cerámico en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina.
11. No utilizar el calefactor cerámico ni en el interior de vehículos de cualquier tipo (p. ej. trailers, ascensores, caravanas, automóviles, cabinas) ni en el interior de otros locales cerrados similares.

12. Atención: El orificio de salida de aire (2) del calefactor cerámico se calienta durante el funcionamiento del aparato. Mantener una distancia mínima de 100 cms. entre el calefactor cerámico y materiales inflamables, tales como cojines, ropa de cama, muebles, papel, cortinas, prendas de vestir.
13. Cuide de que el calefactor cerámico esté siempre limpio. Antes de poner en marcha el calefactor cerámico, asegúrese de que los orificios de entrada (13) y de salida (2) de aire estén abiertos. Cuide de que **ningún** objeto pueda penetrar en el orificio de entrada (13) o el de salida (2) de aire. **No** tapar el calefactor cerámico. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución.
14. No inmergir el calefactor cerámico en agua u otros líquidos sobre el aparato o en el orificio de entrada (13) o el de salida (2) de aire.
15. Limpie a intervalos regulares el calefactor cerámico, observando las instrucciones de limpieza.
16. Si el cable de alimentación (14) del calefactor cerámico presenta daños, debe ser reparado por un taller autorizado por el fabricante, ya que se requieren herramientas especiales.
17. No poner en marcha el calefactor cerámico, si presenta daños o es susceptible de presentar daños o si no funciona correctamente. Saque la clavija de la toma de corriente.

DISEÑO CONSTRUCTIVO

1. Distancias de seguridad
2. Orificio de salida de aire
3. Interruptor giratorio de funcionamiento
4. APAGADO (0)
5. Aire caliente 1000 W (I)
6. Aire muy caliente 1500 W (II)
7. Aire caliente 1000 W oscilante (I) ➤
8. Aire muy caliente 1500 W oscilante (II) ➤
9. Interruptor giratorio termostático
10. Temperatura mínima seleccionable (MIN)
11. Temperatura máxima seleccionable (MAX)
12. Luz piloto de funcionamiento
13. Orificio de entrada de aire
14. Cable de alimentación con clavija
15. Asa de transporte

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Antes de poner en marcha el calefactor cerámico, lea todas las instrucciones.
2. Desembale el calefactor cerámico y el cable de alimentación, quite todos los materiales de embalaje y elimínelos conforme con las prescripciones relativas a la protección del medio ambiente.
3. Coloque el calefactor cerámico sobre una superficie plana y firme. Cuide de que su posición sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. Hay que mantener una distancia de seguridad de al menos 100 cms. con respecto a otros objetos.

INSTRUCCIONES DE USO

HZ-340E Calefactor cerámico con interruptor giratorio de funcionamiento, termostato

HZ-345E Calefactor cerámico con interruptor giratorio de funcionamiento, termostato, función de oscilación

1. Asegúrese de que el interruptor giratorio de funcionamiento (3) esté en la posición APAGADO (4). Enchufe la clavija a la toma de corriente. **No tocar el cable de alimentación con las manos húmedas.**
2. Asegúrese de que los orificios de entrada (13) y de salida (2) de aire no estén tapados. **Durante el funcionamiento del aparato en modo de calefacción, los orificios de entrada (13) y de salida (2) de aire deben estar siempre libres.**
3. Utilice, conforme con lo descrito en lo sucesivo, el interruptor giratorio de funcionamiento (3) y el interruptor giratorio termostático (9) para el modo de calefacción, según el modelo.
4. Cuando no utilice el calefactor cerámico o antes de desplazar o guardarlo, gire el interruptor giratorio de funcionamiento (3) a la posición APAGADO (4) y saque la clavija de la toma de corriente.

Interruptor giratorio de funcionamiento

1. Girando el interruptor giratorio de funcionamiento (3) **en el sentido** de las agujas del reloj, se puede elegir entre los siguientes parámetros:

Posición	HZ-340E (3 posiciones)	HZ-345E (5 posiciones)
O APAGADO (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I ↻ 1000 W oscilante (7)	0	x
II ↻ 1500 W oscilante (8)	0	x

2. Si el interruptor giratorio de funcionamiento (3) está colocado en la posición máxima II (6) o II ↻ (8), respectivamente, según el modelo, no se puede seguir girándolo en el sentido de las agujas del reloj, sino solamente en sentido contrario a las agujas del reloj.

Interruptor giratorio termostático

1. Gire el interruptor giratorio termostático (9) **en el sentido** de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición máxima "MAX" (11). La luz piloto de funcionamiento (12) se enciende.
2. Una vez alcanzada la temperatura ambiente deseada, girar el interruptor giratorio termostático (9) **en sentido contrario** a las agujas del reloj hasta que se oye un clic. Entonces el termostato desactiva el modo de calefacción. La luz piloto de funcionamiento (12) se apaga.
3. Vuelva a girar entonces el interruptor giratorio termostático (9) "ligeramente" **en el sentido** de las agujas del reloj. El calefactor cerámico activará y desactivará entonces automáticamente el modo de calefacción para mantener la temperatura ambiente seleccionada. La luz piloto de funcionamiento (12) se encenderá y se apagará correspondientemente.
4. Cuanto más se gira el interruptor giratorio termostático (9) **en el sentido** de las agujas del reloj, más elevada será la temperatura de calefacción.
5. Si el interruptor giratorio termostático (9) está colocado en la posición máxima (11), **no se puede seguir girándolo en el sentido** de las agujas del reloj, sino solamente **en sentido contrario** a las agujas del reloj.
6. Si el termostato está ajustado al nivel mínimo (10) y el interruptor giratorio de funcionamiento (3) está colocado en una posición de calefacción, el calefactor cerámico empezará a calentar, en cuanto

la temperatura ambiente caiga por debajo de los + 5 °C aproximadamente. El calefactor cerámico calentará hasta que la temperatura ambiente haya superado los + 5 °C aproximadamente.

Función de oscilación

1. Gire el interruptor giratorio de funcionamiento (3) a la posición I  (7) o II  (8) y ajuste el termostato a la temperatura ambiente deseada, según lo descrito en "Interruptor giratorio termostático".
2. Durante el funcionamiento en modo de calefacción, el calefactor cerámico oscila y la luz piloto de funcionamiento (12) se enciende.
3. Si el modo de calefacción está desactivado, la luz piloto de funcionamiento (12) se apaga y la oscilación cesa.

Protección contra sobrecalentamiento

1. El calefactor cerámico está dotado de una protección contra sobrecalentamiento que apaga **automáticamente** el calefactor cerámico en caso de sobrecalentamiento.
2. En este caso, gire el interruptor giratorio de funcionamiento (3) a la posición APAGADO (4) y saque la clavija de la toma de corriente.
3. Deje enfriar entonces al calefactor cerámico durante al menos 20 minutos.
4. Luego, retire los objetos que, en su caso, se encuentren en el interior o delante del orificio de entrada (13) o el de salida (2) de aire y que hayan ocasionado el mal funcionamiento o el sobrecalentamiento.
5. Vuelva a poner en marcha el calefactor cerámico según lo descrito en "Instrucciones de uso".
6. En caso que el calefactor cerámico no vuelva a empezar a calentar, gire el selector de nivel a la posición APAGADO (4) y saque la clavija de la toma de corriente. Sírvese cumplir las instrucciones mencionadas en las condiciones de garantía.

LIMPIEZA

Le recomendamos limpiar a intervalos regulares el calefactor cerámico. Para garantizar el buen funcionamiento del calefactor cerámico, sírvase observar las instrucciones de limpieza.

Limpieza

1. Antes de empezar la limpieza, gire el interruptor giratorio de funcionamiento (3) a la posición APAGADO (4) y saque la clavija de la toma de corriente.
2. Limpie los orificios de entrada (13) y de salida (2) de aire con una aspiradora para eliminar el polvo del motor y del elemento calentador.
3. limpie el exterior del calefactor cerámico con un paño suave y húmedo.
4. Vuelva a poner en marcha el calefactor cerámico según lo descrito en "Instrucciones de uso".

CONDICIÓN DE COMPRA

El comprador asume como condición de compra la responsabilidad por el uso y mantenimiento correctos de este calefactor cerámico conforme con las presentes instrucciones de uso. El comprador o usuario deberá juzgar por sí mismo cuándo y por cuánto tiempo utiliza el calefactor cerámico.

ATENCIÓN: EN CASO DE PROBLEMAS CON EL CALEFACTOR CERÁMICO, SÍRVASE CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES MENCIONADAS EN LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR NI REPARAR EL CALEFACTOR CERÁMICO POR SÍ MISMO, YA QUE ESO CONLLEVA LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LAS PERSONAS Y COSAS.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de colocar o aquecedor em funcionamento. Guarde este manual de instruções num local seguro.

1. Utilize o aquecedor num local que não seja acessível a crianças.
2. Não utilize o aquecedor em espaços ao ar livre.
3. Coloque o aquecedor numa superfície plana e firme. Certifique-se de que o aquecedor fica numa posição segura para não tombar nem cair. **Utilize o aquecedor apenas em posição vertical.**
4. Desenrole completamente o cabo. Um cabo que não esteja todo desenrolado pode originar um sobreaquecimento e provocar um incêndio.
5. Não utilize cabos de extensão, reguladores de velocidade contínuos e temporizadores, dado que pode originar um sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico.
6. Ligue o aquecedor apenas a uma tomada monofásica com a tensão de rede indicada na placa de características.
7. Desligue sempre o aquecedor e retire sempre a ficha da tomada quando não estiver a ser utilizado ou quando tiver de o deslocar, de lhe mexer ou limpar. Não puxe o fio para retirar a ficha. Para transportar o aquecedor deve utilizar sempre a pega (15) que se encontra na parte de trás. Não deixe o aquecedor ligado sem vigilância durante períodos prolongados.
8. **Não** utilize o aquecedor próximo de fontes de gás ou substâncias facilmente inflamáveis, tais como dissolventes, vernizes, colas, etc.
9. Não coloque o aquecedor directamente por baixo de uma tomada de corrente.
10. Não utilize o aquecedor próximo de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.
11. **Não** utilize o aquecedor dentro de quaisquer tipos de veículos (p. ex., contentores de obras, elevadores, roulotes, automóveis, cabines) e outros espaços fechados idênticos.
12. Cuidado: Durante o funcionamento a abertura de saída de ar (2) do aquecedor fica quente. Manter materiais inflamáveis, tais como, almofadas, roupa de cama, móveis, papel, cortinados ou roupa em geral a uma distância mínima de 100 cm do aquecedor.

13. Mantenha o aquecedor limpo. Certifique-se de que as aberturas de entrada (13) e de saída (2) de ar estão abertas, antes de colocar o aquecedor em funcionamento. **Não** deixe entrar quaisquer objectos para dentro das aberturas de entrada (13) ou de saída (2) de ar. **Não** cubra o aquecedor de cerâmica, dado que pode originar um sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico.
14. Não mergulhe o aquecedor em água ou outros líquidos, nem deite água ou outros líquidos sobre o aparelho ou nas aberturas de entrada (13) e de saída de ar (2).
15. Limpe o aquecedor regularmente e preste atenção às instruções de limpeza.
16. Quando o cabo de alimentação (14) do aquecedor estiver danificado, tem de ser reparado numa oficina autorizada pelo fabricante, dado que é necessária uma ferramenta especial.
17. Não coloque o aquecedor em funcionamento se estiver danificado, apresentar danos ou não estiver a funcionar correctamente. Retire a ficha da tomada.

ESTRUTURA

1. Distâncias de segurança
2. Abertura de saída de ar
3. Selector de funcionamento
4. OFF (0)
5. Ar quente 1000 W (I)
6. Ar quente 1500 W (II)
7. Ar quente 1000 W oscilante (II) 
8. Ar quente 1500 W oscilante (II) 
9. Selector de termostato
10. Regulação de temperatura mínima (MIN)
11. Regulação de temperatura máxima (MAX)
12. LED de controlo de funcionamento
13. Abertura de entrada de ar
14. Cabo de alimentação com ficha
15. Pega

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Leia todas as instruções antes de colocar o aquecedor em funcionamento.
2. Desembale o aquecedor e o cabo de alimentação e elimine todos os materiais de embalagem de acordo com os regulamentos para protecção do meio ambiente.

- Coloque o aquecedor numa superfície plana e firme. Certifique-se de que o aquecedor fica numa posição segura para não tombar nem cair. Deve manter-se uma distância de segurança de no mínimo 100 cm em relação a outros objectos.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

HZ-340E Aquecedor de cerâmica com selector de funcionamento, termóstato

HZ-345E Aquecedor de cerâmica com selector de funcionamento, termóstato, função de oscilação

- Verifique se o selector (3) se encontra na posição OFF (4). Insira a ficha na tomada. **Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas.**
- Certifique-se de que as aberturas de entrada (13) e de saída de ar (2) não estão cobertas. **Em modo de aquecimento, as aberturas de entrada (13) e de saída de ar (2) têm de estar sempre desobstruídas.**
- Consoante o modelo, utilize, conforme descrito em seguida, o selector de funcionamento (3) e de termóstato (9) para seleccionar o modo de aquecimento.
- Antes de deslocar ou arrumar o aquecedor, ou se não estiver a utilizá-lo, rode o selector (3) para a posição OFF (4) e retire a ficha da tomada.

Selector de funcionamento

- Rodando o selector de funcionamento (3) no sentido dos ponteiros do relógio pode seleccionar quatro definições diferentes:

Posição	HZ-340E (3 posições)	HZ-345E (5 posições)
O OFF (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I  1000 W oscilante (7)	0	x
II  1500 W oscilante (8)	0	x

- Quando o selector de funcionamento (3) se encontra na posição mais alta II (6) ou II  (8) - dependendo do modelo de aquecedor - não o rode mais no sentido dos ponteiros do relógio, mas sim no sentido contrário.

Selector de termóstato

- Rode o selector de termóstato (9) **no sentido** dos ponteiros do relógio para a posição mais alta „MAX“ (11). O LED de controlo de funcionamento (12) acende.
- Quando a temperatura ambiente desejada for atingida, rode o selector de termóstato (9) **no sentido contrário** aos ponteiros do relógio, até ouvir um “clique”. O termóstato desliga o modo de aquecimento. O LED de controlo de funcionamento (12) apaga-se.
- Agora rode novamente o selector de termóstato (9) “um pouco” **no sentido** dos ponteiros do relógio. O aquecedor liga e desliga automaticamente o modo de aquecimento e mantém a temperatura ambiente desejada. O LED de controlo de funcionamento (12) acende e apaga.
- Quanto mais rodar o selector de termóstato (9) **no sentido** dos ponteiros do relógio, mais alta é a temperatura de aquecimento.
- Quando o selector de termóstato (9) se encontra na posição mais alta (11), **não** o rode mais **no sentido** dos ponteiros do relógio, mas apenas **no sentido contrário**.
- Quando o termóstato está regulado para o nível mais baixo (10) e o interruptor (3) ligado num dos níveis de aquecimento, o aquecedor inicia o aquecimento assim que a temperatura ambiente desce abaixo dos + 5 °C. O aquecedor irá manter-se em modo de aquecimento até a temperatura ambiente superar + 5 °C.

Função de oscilação

- Rode o selector (3) para a posição I  (7) ou II  (8) e ajuste o termóstato na temperatura ambiente desejada, conforme descrito em “Selector de termóstato”.
- Durante o modo de aquecimento o aquecedor de cerâmica oscila e o LED de controlo de funcionamento (12) acende.
- Quando o modo de aquecimento está desligado, o LED de controlo de funcionamento (12) apaga-se e a oscilação cessa.

Protecção contra sobreaquecimento

- O aquecedor está equipado com um dispositivo de protecção contra sobreaquecimento, que o desliga **automaticamente** em caso de sobreaquecimento.
- Neste caso rode, o selector (3) para a posição OFF (4) e retire a ficha da tomada.

3. Deixe o aquecedor arrefecer durante pelo menos 20 minutos.
4. Se for necessário, remova agora quaisquer objectos de dentro ou da frente das aberturas de entrada (13) e de saída de ar, (2), que tenham provocado uma falha no funcionamento ou o sobreaquecimento do aparelho.
5. Volte a colocar o aquecedor em funcionamento conforme descrito no "Manual de Instruções".
6. Caso o aquecedor não comece a aquecer de novo, rode o interruptor gradual para a posição OFF (4) e retire a ficha da tomada. Respeite as instruções constantes das condições da garantia.

LIMPEZA

Recomendamos que o aquecedor seja limpo com regularidade. Para o aquecedor de cerâmica funcionar correctamente deve respeitar as instruções de limpeza.

Limpeza

1. Antes de começar a limpeza, rode o selector (3) para a posição OFF (4) e retire a ficha da tomada.
2. Limpe as aberturas de entrada (13) e de saída de ar (2) com um aspirador para remover o pó do motor e do elemento de aquecimento.
3. Limpe o aquecedor por fora com um pano macio e húmido.
4. Volte a colocar o aquecedor em funcionamento conforme descrito no "Manual de Instruções".

CONDIÇÃO DE COMPRA

Como condição de compra, o comprador assume a responsabilidade pela utilização e manutenção correctas deste aquecedor de cerâmica, respeitando as instruções do presente manual. O comprador ou o utilizador tem de saber avaliar quando e quanto tempo deve utilizar o aquecedor.

ATENÇÃO: CASO SURJAM PROBLEMAS COM O AQUECEDOR DE CERÂMICA, DEVE CONSULTAR AS CONDIÇÕES DA GARANTIA. NÃO TENTE ABRIR OU REPARAR O AQUECEDOR, DADO QUE CESSA A GARANTIA E PODEM OCORRER DANOS PESSOAIS E MATERIAIS.

Reserva-se o direito a efectuar alterações técnicas.

IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Prima di utilizzare il termoventilatore ceramico si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni che dovrà essere conservato con cura.

1. Utilizzare il termoventilatore ceramico in un luogo inaccessibile ai bambini.
2. Non utilizzare il termoventilatore ceramico all'aperto.
3. Posizionare il termoventilatore ceramico su una superficie piana, stabile e solida per evitare che il termoventilatore ceramico cada o si rovesci. **Usare il termoventilatore ceramico esclusivamente in posizione verticale.**
4. Srotolare completamente il cavo di alimentazione; in caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e prendere fuoco.
5. Non utilizzare prolunghe, regolatori continui di velocità o timer, in quanto potrebbero provocare un surriscaldamento dell'unità, incendi o scosse elettriche.
6. Collegare il termoventilatore ceramico esclusivamente a una presa di corrente monofase, accertandosi che la tensione di alimentazione coincida con quella riportata sulla targhetta dell'apparecchio.
7. Scollegare il termoventilatore ceramico e togliere la spina dalla presa di corrente nei periodi in cui il termoventilatore ceramico non viene utilizzato o tutte le volte che viene spostato, afferrato o pulito. Si raccomanda di eseguire quest'operazione senza tirare il cavo. Per trasportare l'apparecchio utilizzare l'apposita maniglia (15) posta sul retro del termoventilatore ceramico. Non lasciare mai il termoventilatore ceramico incustodito per un periodo prolungato.
8. **Non** utilizzare il termoventilatore ceramico in prossimità di gas o sostanze facilmente infiammabili quali solventi, vernici, colle ecc.
9. Non installare il termoventilatore ceramico direttamente sotto a una presa di corrente.
10. **Non** utilizzare il termoventilatore ceramico nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
11. **Non** utilizzare il termoventilatore ceramico in veicoli di alcun tipo (ad es. container, ascensori, roulotte, autoveicoli, cabine) né in ambienti chiusi analoghi.

12. Attenzione: durante il funzionamento la bocca di uscita dell'aria (2) del termoventilatore ceramico si riscalda. Si raccomanda pertanto di tenere materiali incendiabili quali cuscini, coperte, mobili, carta, tende, abiti a una distanza non inferiore a 100 cm dal termoventilatore ceramico.
13. Tenere pulito il termoventilatore ceramico. Prima di azionare il termoventilatore ceramico, assicurarsi che le bocche di entrata (13) e uscita (2) dell'aria siano aperte. Prestare attenzione affinché **nessun** oggetto penetri nelle bocche di entrata (13) e uscita (2) dell'aria. **Non** coprire il termoventilatore ceramico per evitare il rischio di surriscaldamento, incendio o scosse elettriche.
14. Non immergere il termoventilatore ceramico nell'acqua o in altri liquidi. Non versare tali sostanze sull'apparecchio o nelle bocche di entrata (13) e uscita (2) dell'aria.
15. Pulire regolarmente il termoventilatore ceramico seguendo le relative istruzioni per la pulizia.
16. Se il cavo di alimentazione (14) del termoventilatore ceramico è danneggiato, la riparazione deve essere eseguita in un'officina autorizzata dal produttore, in quanto si richiede l'utilizzo di speciali utensili.
17. Non accendere il termoventilatore ceramico nel caso in cui sia danneggiato, possa danneggiarsi o non funzioni correttamente. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

COMPONENTI

1. Distanze di sicurezza
2. Bocca di uscita dell'aria
3. Interruttore di funzionamento rotante
4. OFF (0)
5. Aria tiepida 1000 W (I)
6. Aria calda 1500 W (II)
7. Aria tiepida 1000 W oscillante (I) ➤
8. Aria calda 1500 W oscillante (II) ➤
9. Commutatore rotante del termostato
10. Impostazione temperatura minima (MIN)
11. Impostazione temperatura massima (MAX)
12. Spia di controllo del funzionamento
13. Bocca per l'entrata dell'aria
14. Cavo di alimentazione e relativa spina
15. Maniglia per il trasporto

MESSA IN FUNZIONE INIZIALE

1. Prima di utilizzare il termoventilatore ceramico leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Disimballare il termoventilatore ceramico e il cavo di alimentazione, rimuovere completamente gli imballaggi che dovranno essere smaltiti nel rispetto delle norme ambientali.
3. Sistemare il termoventilatore ceramico in posizione verticale su una superficie piana, stabile e solida per evitare che l'apparecchio cada o si rovesci, mantenendolo a una distanza di sicurezza non inferiore a 100 cm da altri oggetti.

ISTRUZIONI PER L'USO

HZ-340E termoventilatore ceramico con interruttore di funzionamento rotante, termostato

HZ-345E termoventilatore ceramico con interruttore di funzionamento rotante, termostato, funzione di oscillazione

1. Controllare che l'interruttore di funzionamento rotante (3) sia posizionato su OFF (4). Inserire la spina nella presa di corrente. **Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.**
2. Accertarsi che le bocche di entrata (13) e uscita (2) dell'aria non siano coperte. **Durante la funzione di riscaldamento, le bocche di entrata (13) e uscita (2) dell'aria non dovranno essere in alcun modo ostruite.**
3. Per l'utilizzo dell'interruttore di funzionamento rotante (3) e del commutatore rotante del termostato (9) durante la funzione di riscaldamento, seguire le istruzioni di seguito riportate a seconda del modello.
4. Prima di spostare o rimuovere il termoventilatore ceramico, o quando non viene utilizzato, si raccomanda di spegnere l'interruttore di funzionamento rotante (3) posizionandolo su OFF (4) e di estrarre la spina dalla presa di corrente.

Interruttore di funzionamento rotante

1. Ruotando in senso **orario** l'interruttore di funzionamento rotante (3) è possibile selezionare le seguenti opzioni di impostazione:

Posizione	HZ-340E (3 posizioni)	HZ-345E (5 posizioni)
O OFF (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I  1000 W oscillante (7)	0	x
II  1500 W oscillante (8)	0	x

2. Quando l'interruttore di funzionamento rotante (3) è sulla posizione massima II (6) o II  (8), a seconda del modello, non è possibile ruotarlo ulteriormente in senso orario, ma solo in senso antiorario.

Commutatore rotante del termostato

1. Ruotare il commutatore rotante del termostato (9) in senso **orario** posizionandolo su "MAX" (11). La spia di controllo del funzionamento (12) si accende.
2. Dopo aver raggiunto la temperatura ambiente desiderata, ruotare il commutatore rotante del termostato (9) in senso **antiorario** fino ad avvertire un "clic". A questo punto il termostato interrompe la funzione di riscaldamento. La spia di controllo del funzionamento (12) si spegne.
3. Girare di nuovo il commutatore rotante del termostato (9) "leggermente" in senso **orario**. Il termoventilatore ceramico avvia ed arresta automaticamente la funzione di riscaldamento, garantendo il mantenimento della temperatura ambiente prescelta. La spia di controllo del funzionamento (12) si accende e si spegne a seconda della modalità di funzionamento impostata.
4. Più ampia sarà la rotazione del commutatore rotante del termostato (9) in senso **orario**, maggiore sarà la temperatura di riscaldamento prescelta.
5. Una volta posizionato in corrispondenza della temperatura massima (11), il commutatore rotante del termostato (9) **non** può essere ulteriormente ruotato in senso **orario**, ma solo in senso **antiorario**.
6. Se il termostato viene impostato sulla temperatura minima (10) e l'interruttore di funzionamento rotante (3) è acceso ed impostato su un livello di riscaldamento, il termoventilatore ceramico inizia a riscaldare nel momento in cui la temperatura ambiente scende al di sotto dei 5° C; superati i 5° C, la funzione di riscaldamento viene sospesa.

Funzione di oscillazione

1. Ruotare l'interruttore di funzionamento rotante (3) impostandolo sulla posizione I  (7) o II  (8) ed impostare il termostato sulla temperatura ambiente desiderata, come descritto nel paragrafo "Commutatore rotante del termostato".
2. Durante la modalità di riscaldamento il termovenilatore ceramico oscilla e la spia di controllo del funzionamento (12) si accende.
3. Quando la modalità di riscaldamento è interrotta, la spia di controllo del funzionamento (12) si spegne e l'oscillazione si arresta.

Protezione contro il surriscaldamento

1. Il termovenilatore ceramico è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che fa arrestare **automaticamente** il termovenilatore ceramico se surriscaldato.
2. In questo caso, spegnere l'interruttore rotante di funzionamento (3) posizionandolo su OFF (4) e togliere la spina dalla presa di corrente.
3. Lasciar raffreddare il termovenilatore ceramico per almeno 20 minuti.
4. A questo punto, rimuovere gli eventuali oggetti che sono penetrati nelle bocche d'entrata (13) o uscita (2) dell'aria, o che sono stati posizionati davanti ad esse, provocando il malfunzionamento o il surriscaldamento.
5. Riaccendere il termovenilatore ceramico seguendo le "Istruzioni per l'uso".
6. Nel caso in cui il termovenilatore ceramico non dovesse ricominciare a riscaldare, ruotare l'interruttore impostandolo sulla posizione OFF (4) e togliere la spina dalla presa di corrente. Seguire le avvertenze indicate nelle condizioni di garanzia.

PULIZIA

Si consiglia di pulire regolarmente il termovenilatore ceramico; per non danneggiarne il funzionamento, si raccomanda di seguire le istruzioni per la pulizia.

Pulizia

1. Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, spegnere l'interruttore di funzionamento rotante (3) posizionandolo su OFF (4) e togliere la spina dalla presa di corrente.
2. Pulire le bocche d'entrata (13) e d'uscita dell'aria (2) con un aspirapolvere, al fine di rimuovere la polvere dal motore e dall'elemento riscaldante.
3. Pulire la superficie esterna del termovenilatore ceramico con un panno soffice inumidito.
4. Riaccendere il termovenilatore ceramico seguendo le "Istruzioni per l'uso".

CONDIZIONI D'ACQUISTO

Le condizioni d'acquisto prevedono che l'acquirente si assuma la responsabilità per il corretto utilizzo e per la cura del termovenilatore ceramico secondo quanto riportato nel presente manuale. L'acquirente o l'utente dovrà valutare personalmente in quali circostanze e per quale durata utilizzare l'apparecchio.

ATTENZIONE: IN CASO DI PROBLEMI O ANOMALIE, SI PREGA DI ATTENERSI A QUANTO RIPORTATO NELLE CONDIZIONI DI GARANZIA. SI RACCOMANDA INOLTRE DI NON CERCARE DI APRIRE O RIPARARE IL TERMOVENTILATORE CERAMICO DA SOLI PER EVITARE IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA O L'INSORGERE DI DANNI A PERSONE O COSE.

Con riserva di modifiche tecniche.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom alla anvisningar innan keramikvärmaren tas i drift. Förvara den här bruksanvisningen noga.

1. Använd keramikvärmaren på en plats som barn inte kommer åt.
2. Använd inte keramikvärmaren utomhus.
3. Ställ keramikvärmaren på en vågrät och hård yta. Se till att den står stabilt, så att den varken kan välta eller falla ner. **Använd keramikvärmaren endast stående.**
4. Rulla av hela kabeln. En kabel som inte har rullats av i sin helhet kan bli överhettad, vilket i sin tur kan förorsaka brand.
5. Använd varken förlängningskabel, steglöst hastighetsreglage eller kopplingsur. Det kan leda till överhettning, brand eller elektriska stötar.
6. Anslut keramikvärmaren endast till ett enfasigt uttag med den nätspänning som anges på typskylten.
7. Stäng alltid av keramikvärmaren och dra alltid ut stickkontakten ur uttaget när den inte ska användas eller om den ska flyttas, vidröras eller rengöras. Håll inte i kabeln för att dra ut stickkontakten. Använd alltid bärhandtaget (15) på baksidan av keramikvärmaren vid transport. Lämna inte keramikvärmaren utan uppsikt under en längre tid.
8. Använd **inte** keramikvärmaren i närheten av lättantändliga gaser eller produkter, som till exempel lösningsmedel, lacker eller lim.
9. Placera inte keramikvärmaren direkt under ett eluttag.
10. Använd inte keramikvärmaren i direkt anslutning till ett badkar, en dusch eller en pool.
11. Använd **inte** keramikvärmaren i någon typ av fordon (till exempel arbetsbodar, hissar, husvagnar, motorfordon, hytter) eller liknande, slutna utrymmen.
12. Varning: Luftutloppet (2) blir hett när keramikvärmaren är påslagen. Håll brännbara material, såsom kuddar, sängkläder, möbler, papper, gardiner och kläder, på ett avstånd av minst 100 cm från keramikvärmaren.
13. Håll keramikvärmaren ren. Säkerställ att luftinloppet (13) respektive luftutloppet (2) är öppna innan keramikvärmaren tas i drift. Låt **inga** föremål finnas i luftinloppet (13)

respektive luftutloppet (2). Täck **inte** över keramikvärmaren. Det kan leda till överhettning, brand eller elektriska stötar.

14. Doppa inte ner keramikvärmaren i vatten eller andra vätskor och håll inte vatten eller andra vätskor över den, inte heller i luftinloppet (13) eller luftutloppet (2).
15. Rengör keramikvärmaren regelbundet och beakta då rengöringsanvisningen.
16. Om nätkabeln (14) är skadad, så måste den lagas i en verkstad som har auktoriserats av tillverkaren. Det krävs nämligen specialverktyg.
17. Ta inte keramikvärmaren i drift, om den är skadad, skulle kunna vara skadad eller inte fungerar som den ska. Dra då ut stickkontakten ur uttaget.

KONSTRUKTION

1. Säkerhetsavstånd
2. Luftutlopp
3. Driftvred
4. Av (0)
5. Varmluft, 1 000 W (I)
6. Varmluft, 1 500 W (II)
7. Varmluft, 1 000 W, oscillerande (I) 
8. Varmluft, 1 500 W, oscillerande (II) 
9. Termostatvred
10. Lägsta temperatur (MIN)
11. Högsta temperatur (MAX)
12. Driftkontrollampa
13. Luftinlopp
14. Nätkabel med stickkontakt
15. Bärhandtag

FÖRSTA IDRIFTTAGANDET

1. Läs igenom alla anvisningar innan keramikvärmaren tas i drift.
2. Packa upp keramikvärmaren och nätkabeln. Ta bort allt förpackningsmaterial och sopsortera det på ett korrekt sätt.
3. Ställ keramikvärmaren på en vågrät och hård yta. Se till att den står stabilt, så att den varken kan välta eller falla ner. Håll ett säkerhetsavstånd på minst 100 cm från andra föremål.

BRUKSANVISNING

HZ-340E Keramikvärmare med driftvred och termostat

HZ-345E Keramikvärmare med driftvred, termostat och oscilleringsfunktion

1. Kontrollera att driftvredet (3) står i läget Av (4). Sätt i stickkontakten i eluttaget. **Ta inte i nätkabeln, om du har våta händer.**
2. Säkerställ att luftinloppet (13) och luftutloppet (2) inte är överäckta. **Såväl luftinloppet (13) som luftutloppet (2) måste alltid vara fria medan keramikvärmaren är påslagen.**
3. Använd driftvredet (3) och termostadvredet (9) för värmedrift, beroende på modellen, enligt nedanstående beskrivning.
4. Vrid driftvredet (3) till Av (4) och dra ut stickkontakten ur uttaget innan du flyttar eller ställer undan keramikvärmaren eller om du inte behöver den längre.

Driftvred

1. Du kan välja mellan följande inställningar genom att vrida driftvredet (3) **medurs**:

Läge	HZ-340E (3 lägen)	HZ-345E (5 lägen)
○ Av (4)	x	x
I 1 000 W (5)	x	x
II 1 500 W (6)	x	x
I  1 000 W oscillerande (7)	0	x
II  1 500 W oscillerande (8)	0	x

2. När driftvredet (3) står i det högsta läget, II (6) respektive II  (8), beroende på modellen, kan du inte fortsätta att vrida medurs, utan måste istället vrida moturs.

Termostadvred

1. Vrid termostadvredet (9) **medurs** till det högsta läget "MAX" (11). Då tänds driftkontrollampen (12).
2. Vrid termostadvredet (9) **moturs**, tills att du hör ett "klick", när den önskade rumstemperaturen har nåtts. Nu stänger termostaten av värmedriften. Driftkontrollampen (12) släcks.

3. Vrid nu termostadvredet (9) "en aning" **medurs** igen. Keramikvärmaren kommer nu att slå på och stänga av värmedriften automatiskt och hålla rumstemperaturen konstant. Driftkontrollampen (12) tänds och släcks i motsvarande takt.
4. Ju längre du vrider termostadvredet (9) **medurs**, desto högre blir temperaturen.
5. När termostadvredet (9) står i det högsta läget (11), kan du **inte** fortsätta att vrida **medurs**, utan måste istället vrida **moturs**.
6. När termostaten står på det lägsta läget (10) och driftvredet (3) står på ett värmeläge, börjar keramikvärmaren att värma, så fort som rumstemperaturen sjunker under cirka +5 °C. Den kommer att fortsätta att värma ända tills att rumstemperaturen har stigit till cirka +5 °C.

Oscilleringsfunktion

1. Vrid driftvredet (3) till läge I  (7) eller II  (8) och ställ in termostaten på den önskade rumstemperaturen, enligt beskrivningen under "Termostadvred".
2. Under värmedriften oscillerar keramikvärmaren och driftkontrollampen (12) lyser.
3. När värmedriften stängs av, släcks driftkontrollampen (12) och oscilleringen upphör.

Överhettningsskydd

1. Keramikvärmaren är försedd med ett överhettningsskydd som stänger av den **automatiskt**, om den blir överhettad.
2. Vrid i så fall driftvredet (3) till Av (4) och dra ut stickkontakten ur uttaget.
3. Låt nu keramikvärmaren svalna i minst 20 minuter.
4. Ta nu bort de eventuella föremål ur eller framför luftinloppet (13) respektive luftutloppet (2) som utlöste överhettningen eller den felaktiga driften.
5. Ta keramikvärmaren i drift igen, enligt beskrivningen under "**Bruksanvisning**".
6. Vrid driftvredet till Av (4) och dra ut stickkontakten ur uttaget, om keramikvärmaren inte börjar att värma igen. Följ anvisningarna i garantivillkoren.

RENGÖRING

Vi rekommenderar att rengöra keramikvärmaren regelbundet. Följ rengöringsanvisningarna för att inte påverka keramikvärmarens funktion negativt.

Rengöring

1. Vrid driftvredet (3) till Av (4) och dra ut stickkontakten ur uttaget innan du börjar med rengöringen.
2. Rengör luftinloppet (13) och luftutloppet (2) med en dammsugare för att få bort dammet från motorn och värmeelementet.
3. Rengör utsidan av keramikvärmaren med en mjuk, fuktig trasa.
4. Ta keramikvärmaren i drift igen, enligt beskrivningen under **”Bruksanvisning”**.

KÖPVILLKOR

Som köpvillkor övertar köparen ansvaret för en korrekt användning och skötsel av den här keramikvärmaren enligt denna bruksanvisning. Köparen respektive användaren måste själv avgöra när och hur länge han eller hon ska använda keramikvärmaren.

OBSERVERA: FÖLJ ANVISNINGARNA I GARANTIVILLKOREN, OM DET SKULLE UPPSTÅ PROBLEM MED KERAMIKVÄRMAREN. FÖRSÖK INTE ATT ÖPPNA ELLER REPARERA DEN SJÄLV, DÅ DET DELS LEDER TILL ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA OCH DELS KAN LEDA TILL PERSON- OCH SAKSKADOR.

Tekniska ändringar förbehålls.

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

Les grundig gjennom bruksanvisningen før du tar den keramiske varmeovnen i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen.

1. Plasser den keramiske varmeovnen på et sted utilgjengelig for barn.
2. Den keramiske varmeovnen skal ikke brukes utendørs.
3. Plasser den keramiske varmeovnen på et plant, fast underlag. Sørg for at den står støtt, slik at den ikke kan velte eller falle ned.
Den keramiske varmeovnen må kun brukes i oppreist posisjon.
4. Rull ledningen helt ut. Dersom ledningen ikke rulles helt ut, kan det føre til overoppheting og brann.
5. Ikke bruk skjøteledning, trinnløs hastighetsregulator eller tidsur. Dette kan føre til overoppheting, brann eller elektrisk støt.
6. Koble den keramiske varmeovnen til en enfaset stikkontakt med samme nettspenning som angitt på ovnens typeskilt.
7. Slå av den keramiske varmeovnen og trekk støpselet ut av stikkontakten når ovnen ikke er i bruk samt før den skal flyttes, løftes eller rengjøres. Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av kontakten. Når ovnen skal flyttes, skal du alltid bruke bærehåndtaket (15) på ovnens bakside. Ikke la den keramiske varmeovnen stå uten oppsyn i lengre tid.
8. Den keramiske varmeovnen må **ikke** brukes i nærheten av lettantennelige gasser eller stoffer som løsemidler, lakk, lim, osv.
9. Ikke plasser den keramiske varmeovnen rett under en stikkontakt.
10. Unngå å bruke den keramiske varmeovnen i umiddelbar nærhet av badekar, dusj og basseng.
11. Den keramiske varmeovnen må **ikke** brukes i noen form for kjøretøy (f.eks. husvogn, heiser, campingvogn, motorkjøretøy, kabiner) eller lignende, lukkede rom.
12. Forsiktig: Luftutløpet (2) til den keramiske varmeovnen blir svært varmt under bruk. Brennbar materialer som puter, sengetøy, møbler, papir, gardiner og klær skal ha en avstand på minst 100 cm til den keramiske ovnen.
13. Hold den keramiske ovnen ren. Kontroller at luftinnløpet (13) og luftutløpet (2) er åpne før du tar den keramiske ovnen i bruk. Sørg for at gjenstander **ikke** kan trenge inn i

luftinnløpet (13) og luftutløpet (2). Den keramiske varmeovnen må **ikke** tildekkes. Dette kan føre til overoppheting, brann eller elektrisk støt.

14. Ikke senk den keramiske varmeovnen i vann eller andre væsker, og ikke sprut vann eller andre væsker over apparatet eller inn i luftinnløpet (13) og luftutløpet (2).
15. Rengjør den keramiske varmeovnen regelmessig og følg anvisningene for rengjøring.
16. Dersom ledningen (14) til den keramiske varmeovnen blir skadet, må den repareres på et verksted godkjent av produsenten, da dette arbeidet krever spesialverktøy.
17. Ikke bruk den keramiske varmeovnen dersom den er eller kan være skadet eller ikke fungerer som den skal. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

KONSTRUKSJON

1. Sikkerhetsavstand
2. Luftutløp
3. Funksjonsbryter
4. AV (O)
5. Varmluft 1000 W (I)
6. Ekstra varmluft 1500 W (II)
7. Varmluft 1000 W dreiefunksjon (I) ➤
8. Ekstra varmluft 1500 W dreiefunksjon (II) ➤
9. Termostatbryter
10. Laveste temperaturinnstilling (MIN)
11. Høyeste temperaturinnstilling (MAX)
12. Kontrollampe
13. Luftinnløp
14. Ledning med støpsel
15. Bærehåndtak

FØRSTE GANG APPARATET TAS I BRUK

1. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du tar den keramiske varmeovnen i bruk.
2. Pakk ut den keramiske varmeovnen og ledningen. Fjern all emballasje og kast denne på en miljøvennlig måte.
3. Plasser den keramiske varmeovnen på et plant, fast underlag. Sørg for at den står støtt, slik at den ikke kan velte eller falle ned. Det skal være en sikkerhetsavstand på minst 100 cm til andre gjenstander.

BRUKSANVISNING

HZ-340E Keramisk varmeovn med funksjonsbryter og termostat

HZ-345E Keramisk varmeovn med funksjonsbryter, termostat og dreiefunksjon

1. Kontroller at funksjonsbryteren (3) er satt i stillingen AV (4). Sett støpselet inn i stikkkontakten. **Ikke ta i ledningen med våte hender.**
2. Kontroller at luftinnløpet (13) og luftutløpet (2) ikke er tildekket. **Luftinnløpet (13) og luftutløpet (2) må aldri tildekkes mens varmeovnen er i bruk.**
3. De ulike varmfunksjonene (avhengig av modell) stilles inn med funksjonsbryteren (3) og termostatbryteren (9).
4. Før du flytter eller setter bort den keramiske varmeovnen, og når den ikke er i bruk, skal du dreie funksjonsbryteren (3) til AV (4) og trekke støpselet ut av stikkkontakten.

Funksjonsbryter

1. Ved å dreie funksjonsbryteren (3) **med** urviseren kan du velge mellom følgende innstillinger:

Stilling	HZ-340E (3 stillinger)	HZ-345E (5 stillinger)
○ AV (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I ➤ 1000 W dreiefunksjon (7)	0	x
II ➤ 1500 W dreiefunksjon (8)	0	x

2. Når funksjonsbryteren (3) er satt i den ytterste stillingen II (6) ev. II ➤ (8) (avhengig av modell), kan den ikke dreies videre, men må vris tilbake mot urviseren.

Termostatbryter

1. Drei termostatbryteren (9) **med** urviseren til ytterste stilling MAX (11). Kontrollampen (12) tennes.
2. Når ønsket romtemperatur er nådd, dreier du termostatbryteren (9) **mot** urviseren til du hører et lite klikk. Termostaten deaktiverer nå varmfunksjonen. Kontrollampen (12) slukner.

3. Drei termostatbryteren (9) litt videre **med** urviseren. Den keramiske varmeovnen vil nå koble varmfunksjonen inn og ut og sørge for at den valgte romtemperaturen opprettholdes. Kontrollampen (12) vil tennes og slukkes i takt med varmfunksjonen.
4. Jo lengre du dreier temperaturbryteren (9) **med** urviseren, desto høyere er oppvarmingstemperaturen.
5. Når termostatbryteren (9) står i den ytterste stillingen (11), kan den **ikke** vris videre **med** urviseren, men må dreies **mot** urviseren.
6. Når termostaten er stilt inn på det laveste trinnet (10) og funksjonsbryteren (3) står på et varmetrinn, vil den keramiske varmeovnen starte oppvarmingen så snart romtemperaturen faller under ca. + 5 °C. Den keramiske varmeovnen vil fortsette å varme til romtemperaturen er steget over ca. + 5 °C.

Dreiefunksjon

1. Drei funksjonsbryteren (3) til posisjon I ➤ (7) eller II ➤ (8) og still termostaten på ønsket temperatur som beskrevet under "Termostatbryter".
2. Mens oppvarmingen pågår, dreier den keramiske varmeovnen frem og tilbake, og kontrollampen (12) lyser.
3. Når oppvarmingen kobles ut, slukner kontrollampen (12), og varmeovnen slutter å dreie.

Overopphetingsvern

1. Den keramiske varmeovnen er utstyrt med et overopphetingsvern som **automatisk** slår ovnen av dersom den blir for varm.
2. Hvis dette skjer, skal du dreie funksjonsbryteren (3) til AV (4) og trekke støpselet ut av kontakten.
3. La den keramiske varmeovnen avkjøles i minst 20 minutter.
4. Fjern ev. gjenstander i eller foran luftinnløpet (13) eller luftutløpet (2) som kan ha forårsaket feiltilstanden eller overopphetingen.
5. Ta den keramiske ovnen i bruk igjen som beskrevet under "**Bruksanvisning**".

6. Dersom den keramiske varmeovnen ikke vil starte, skal du dreie funksjonsbryteren til AV (4) og trekke støpselet ut av stikkontakten. Følg anvisningene som er angitt i avsnittet om reklamasjonsvilkår.

RENGJØRING

Vi anbefaler at den keramiske varmeovnen rengjøres regelmessig. Følg anvisningene under "Rengjøring" for å unngå begrensninger i funksjonene til den keramiske varmeovnen.

Rengjøring

1. Før du rengjør ovnen, skal du dreie funksjonsbryteren (3) til AV (4) og trekke støpselet ut av kontakten.
2. Rengjør luftinnløpet (13) og luftutløpet (2) med en støvsuger for å fjerne støv fra motoren og varmeelementet.
3. Rengjør ovnens utside med en myk, fuktig klut.
4. Ta den keramiske ovnen i bruk igjen som beskrevet under "**Bruksanvisning**".

KJØPSBETINGELSER

Ved kjøp forplikter kjøperen seg til å bruke og vedlikeholde den keramiske varmeovnen som angitt i bruksanvisningen. Kjøper/bruker er selv ansvarlig for å bedømme når og hvor lenge den keramiske varmeovnen skal være i bruk.

ADVARSEL: SE ANVISNINGENE I REKLAMASJONSVILKÅRENE DERSOM DET OPPSTÅR PROBLEMER MED DEN KERAMISKE VARMEOVNEN. IKKE FORSØK Å ÅPNE ELLER REPARERE DEN KERAMISKE VARMEOVNEN SELV, DA DETTE VIL FØRE TIL AT REKLAMASJONSRETTEN OPPHØRER OG DESSUTEN KAN MEDFØRE PERSONSKADER OG MATERIELLE SKADER.

Det tas forbehold om tekniske endringer.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER ■

Læs alle anvisninger, før du tager varmeapparatet i brug. Opbevar denne betjeningsvejledning omhyggeligt.

1. Anvend varmeapparatet på steder, der er utilgængelige for børn.
2. Anvend ikke varmeapparatet udendørs.
3. Stil varmeapparatet på en jævn, stabil flade. Sørg for, at varmeapparatet står sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned. **Brug kun varmeapparatet, mens det står oprejst.**
4. Vikl ledningen helt af. En ledning, der ikke er viklet helt af, kan medføre overophedning og dermed være årsag til brand.
5. Brug ikke forlængerledning, trinlås hastighedsregulator eller timer. De kan medføre overophedning, brand eller elektrisk stød.
6. Slut kun varmeapparatet til en én-faset stikkontakt med den netspænding, som er angivet på typeskiltet.
7. Sluk altid varmeapparatet, og træk altid stikket ud af stikkontakten, når varmeapparatet ikke anvendes, eller når det flyttes, berøres eller rengøres. Træk ikke i ledningen, når du trækker stikket ud. Brug altid bæregrebet (15) på bagsiden af varmeapparatet til transport. Lad ikke varmeapparatet stå uden opsyn i længere tid.
8. Anvend **ikke** varmeapparatet i nærheden af let antændelige gasser eller stoffer som f.eks. opløsningsmidler, lakker, lim osv.
9. Stil ikke varmeapparatet direkte under en stikkontakt.
10. Brug ikke varmeapparatet direkte i nærheden af et badekar, en brusekabine eller et svømmebassin.
11. Brug **ikke** varmeapparatet i køretøjer uanset type (f.eks. skurvogne, elevatorer, campingvogne, biler, kabiner) og lignende, lukkede rum.
12. Forsigtig! Varmeapparatets luftåbning (2) bliver varm under brugen. Sørg for, at brændbare materialer som f.eks. puder, sengetøj, møbler, papir, gardiner og tøj er mindst 100 cm fra varmeapparatet.
13. Sørg for, at varmeapparatet altid er rent. Kontrollér, at luftindgangs- (13) og -udgangsåbningen (2) er åbne, før varmeapparatet tages i brug. **Undgå**, at der kommer genstande ind i luftindgangs- (13)

og -udgangsåbningen (2). Tildæk **ikke** varmeapparatet. Dette kan medføre overophedning, brand eller elektrisk stød.

14. Nedsænk ikke varmeapparatet i vand eller andre væsker, og hæld ikke vand eller andre væsker over apparatet eller ind i luftindgangs- (13) og -udgangsåbningen (2).
15. Rengør varmeapparatet regelmæssigt, og følg under dette arbejde rengøringsvejledningen.
16. Hvis varmeapparatets el-ledning (14) er beskadiget, skal det repareres på et af producenten godkendt værksted, fordi der skal bruges specialværktøj.
17. Tag ikke varmeapparatet i brug, hvis det er beskadiget, hvis det muligvis er beskadiget, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Træk el-stikket ud af stikkontakten.

OPBYGNING ■

1. Sikkerhedsafstande
2. Luftudgangsåbning
3. Driftsdrejeomskifter
4. FRA (0)
5. Varmluft 1000 W (I)
6. Meget varm luft 1500 W (II)
7. Varmluft 1000 W, oscillerende (I) ➤
8. Meget varm luft 1500 W, oscillerende (II) ➤
9. Termostatdrejeomskifter
10. Laveste temperaturindstilling (MIN)
11. Højeste temperaturindstilling (MAX)
12. Kontrollampe
13. Luftindgangsåbning
14. El-ledning med stik
15. Bæregreb

IBRUGTAGNING FØRSTE GANG ■

1. Læs alle anvisninger, før du tager varmeapparatet i brug.
2. Pak varmeapparatet og el-ledningen ud, fjern al emballage, og bortskaf emballagen på en miljøvenlig måde.
3. Stil varmeapparatet på en jævn, stabil flade. Sørg for, at varmeapparatet står sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned. Hold altid en sikkerhedsafstand på mindst 100 cm fra andre genstande.

BETJENINGSVEJLEDNING

HZ-340E Varmeapparat med keramiske elementer og driftsdrejeomskifter samt termostat

HZ-345E Varmeapparat med keramiske elementer, driftsdrejeomskifter, termostat og oscilleringsfunktion

1. Kontrollér, at driftsdrejeomskifteren (3) står på positionen FRA (4). Stik el-stikket ind i stikkontakten. **Berør ikke el-ledningen med våde hænder.**
2. Sørg for, at luftindgangs- (13) og -udgangsåbningen (2) ikke er tildækket. **Luftindgangs- (13) og -udgangsåbningen (2) må ikke være tildækket under brug af varmeapparatet.**
3. Brug driftsdrejeomskifteren (3) og termostatdrejeomskifteren (9) til varmedrift, afhængigt af model, som beskrevet i det følgende.
4. Før du flytter eller fjerner varmeapparatet, eller hvis du ikke bruger det, skal du dreje drejeomskifteren (3) til FRA (4) og trække el-stikket ud af stikkontakten.

Driftsdrejeomskifter

1. Hvis du drejer drejeomskifteren (3) **med** uret, kan du vælge mellem følgende indstillingsmuligheder:

Position	HZ-340E (3 positioner)	HZ-345E (5 positioner)
O FRA (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I  1000 W oscillerende (7)	0	x
II  1500 W oscillerende (8)	0	x

2. Når drejeomskifteren (3) står på højeste position II (6) eller II  (8), afhængigt af model, kan den ikke drejes længere med uret, men kun mod uret.

Termostatdrejeomskifter

1. Drej termostatdrejeomskifteren (9) **med** uret til den højeste position "MAX" (11) . Kontrollampen (12) tændes.

2. Når den ønskede rumtemperatur er nået, drejes termostatdrejekontakten (9) **mod** uret, indtil der høres et "klik". Nu slår termostaten varmedriften fra. Kontrollampen (12) slukkes.
3. Drej nu termostatdrejeomskifteren (9) "en smule" **med** uret. Varmeapparatet tændes og slukkes derefter automatisk, og den valgte rumtemperatur holdes. Tilsvarende tændes og slukkes kontrollampen (12).
4. Jo længere du drejer termostatdrejeomskifteren (9) **med** uret, desto højere er opvarmningstemperaturen.
5. Når drejeomskifteren (9) står på højeste position (11), kan den **ikke** drejes længere **med** uret, men **kun mod** uret.
6. Når termostaten er indstillet på laveste trin (10), og drejeomskifteren (3) er stillet på et varmetrin, begynder varmeapparatet at varme, når rumtemperaturen falder til under ca. + 5 °C. Varmeapparatet varmer, indtil rumtemperaturen er steget til over ca. + 5 °C.

Oscilleringsfunktion

1. Drej drejeomskifteren (3) til position I  (7) eller II  (8), og stil termostaten på den ønskede rumtemperatur som beskrevet under "Termostatdrejeomskifter".
2. Under varmedriften oscillerer varmeapparatet, og kontrollampen (12) tændes.
3. Når varmedriften er slukket, slukkes kontrollampen (12), og oscilleringen stopper.

Beskyttelse mod overophedning

1. Varmeapparatet er udstyret med en beskyttelse mod overophedning, som **automatisk** slukker varmeapparatet ved overophedning.
2. Sker dette, skal du dreje drejeomskifteren (3) til FRA (4) og trække el-stikket ud af stikkontakten.
3. Lad derefter varmeapparatet køle af i mindst 20 minutter.
4. Fjern derefter om nødvendigt genstande i eller foran luftindgangs- (13) eller -udgangsåbningen (2), som har udløst den fejlbehæftede drift eller overophedningen.

5. Tag varmeapparatet i brug igen som beskrevet under "**Betjeningsvejledning**".
6. Hvis varmeapparatet ikke begynder at varme igen, skal du dreje trinomsifteren til FRA (4) og trække el-stikket ud af stikkontakten. Følg anvisningerne i garanti betingelserne.

RENGØRING

Vi anbefaler, at varmeapparatet med keramisk varmeelement rengøres regelmæssigt. Følg vejledningerne for rengøring for ikke at forringe varmeapparatets funktion.

Rengøring

1. Før du begynder på rengøringen, skal du dreje drejeomsifteren (3) til FRA (4) og trække el-stikket ud af stikkontakten.
2. Rengør luftindgangs- (13) og udgangsåbningen (2) med en støvsuger for at fjerne støvet fra motor og varmeelement.
3. Rengør varmeapparatet udenpå med en blød, fugtig klud.
4. Tag varmeapparatet i brug igen som beskrevet under "**Betjeningsvejledning**".

KØBSBETINGELSE

Køber overtager som betingelse ved købet ansvaret for korrekt anvendelse og pleje af dette varmeapparat i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. Det er op til køberen eller brugeren, hvornår og hvor længe han vil bruge varmeapparatet.

BEMÆRK: HVIS DER OPSTÅR PROBLEMER MED VARMEAPPARATET, SKAL DU FØLGE ANVISNINGERNE I GARANTI-BETINGELSERNE. FØRSØG IKKE SELV AT ÅBNE ELLER REPARERE VARMEAPPARATET, DA DETTE MEDFØRER, AT GARANTIEEN BORTFALDER OG KAN MEDFØRE PERSON- OG TINGSKADER.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen keraamisen lämmittimen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje huolellisesti.

1. Pidä keraaminen lämmitin poissa lasten ulottuvilta.
2. Älä käytä keraamista lämmitintä ulkotiloissa.
3. Aseta keraaminen lämmitin tasaiselle ja tukevalle alustalle. Varmista, että keraaminen lämmitin ei pääse kaatumaan tai putoamaan. **Käytä keraamista lämmitintä vain pystyasennossa.**
4. Pura verkkokaapeli rullalta kokonaan. Vain osaksi purettu verkkokaapeli voi johtaa lämmittimen ylikuumentumiseen ja aiheuttaa tulipalon.
5. Älä käytä jatkojohtoa, portaaton tehonsäädintä tai ajastinta. Niiden käyttö voi johtaa ylikuumentumiseen, tulipaloon tai sähköiskuun.
6. Kytke keraaminen lämmitin vain yksiosaiseen pistorasiaan, jonka verkkojännite on sama kuin laitteen tyyppikilvessä mainittu jännite.
7. Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun keraamista lämmitintä ei käytetä, tai kun sitä liikutetaan, käsitellään tai puhdistetaan. Älä vedä pistoketta pistorasiasta johdosta kiskomalla. Kuljeta lämmitintä aina sen takapuolella olevasta kantokahvasta (15). Älä jätä keraamista lämmitintä pitkäksi aikaa ilman valvontaa.
8. **Älä** käytä keraamista lämmitintä helposti syttyvien kaasujen tai muiden aineiden, kuten liuottimien, maalien, liimojen jne. läheisyydessä.
9. Älä sijoita keraamista lämmitintä suoraan pistorasian alle.
10. Älä käytä keraamista lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
11. **Älä** käytä keraamista lämmitintä minkäänlaisissa liikkuvissa välineissä (esim. työmaaparaheissa, hisseissä, matkailuvaunuissa, moottoriajoneuvoissa, hyteissä) tai muissa vastaavanlaisissa suljetuissa tiloissa.
12. Varoitus: Keraamisen lämmittimen ilmanpoistoaukko (2) kuumenee käytön aikana. Pidä palavat materiaalit, kuten tyynyt, vuodevaatteet, huonekalut, paperi, verhot ja vaatteet vähintään metrin päässä keraamisesta lämmitimestä.

13. Pidä keraaminen lämmitin puhtaana. Huolehdi siitä, että ilmantulo- (13) ja -poistoaukot (2) ovat auki ennen keraamisen lämmittimen käyttöönottoa. Varmista, että ilmantulo- (13) tai -poistoaukkoon (2) ei pääse mitään esineitä. **Älä** peitä keraamista lämmitintä, sillä tämä voi johtaa ylikuumentumiseen, tulipaloon tai sähköiskuun.
14. Älä upota keraamista lämmitintä veteen tai muihin nesteisiin, äläkä kaada vettä tai muita nesteitä laitteen päälle tai ilmantulo- (13) ja -poistoaukkoon (2).
15. Puhdista keraaminen lämmitin säännöllisesti puhdistusohjeita noudattaen.
16. Jos keraamisen lämmittimen verkkokaapeli (14) on vaurioitunut, se on korjattava valmistajan hyväksymällä korjaamolla, sillä korjauksen tarvitaan erikoistyökaluja.
17. Älä ota keraamista lämmitintä käyttöön, jos se on vaurioitunut tai jos se ei toimi oikein. Irrota pistoke pistorasiasta.

RAKENNE

1. Turvätäissyydet
2. Ilmanpoistoaukko
3. Käyttökytin
4. OFF (O)
5. Lämmin ilma 1000 W (I)
6. Kuuma ilma 1500 W (II)
7. Lämmin ilma 1000 W, oskilloiva (I) 
8. Kuuma ilma 1500 W, oskilloiva (II) 
9. Termostaatin kiertokytkin
10. Alimman lämpötilan asetus (MIN)
11. Ylimmän lämpötilan asetus (MAX)
12. Käyttövalo
13. Ilmantuloaukko
14. Verkkokaapeli pistokkeella
15. Kantokahva

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO

1. Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen keraamisen lämmittimen käyttöönottoa.
2. Pura keraaminen lämmitin ja verkkokaapeli pakkauksesta, poista kaikki pakkausmateriaalit ja hävitä ne ympäristöystävällisesti.

3. Aseta keraaminen lämmitin tasaiselle ja tukevalle alustalle. Varmista, että keraaminen lämmitin ei pääse kaatumaan tai putoamaan. Muihin esineisiin on pidettävä vähintään metrin turvaetäisyys.

KÄYTTÖOHJE

HZ-340E Keraaminen lämmitin käyttökytkimellä ja termostaatilla

HZ-345E Keraaminen lämmitin käyttökytkimellä, termostaatilla ja oskillointitoiminnolla

1. Varmista, että käyttökytkin (3) on OFF-asennossa (4). Työnä pistoke pistorasiaan. **Älä koske verkkokaapeliin märeillä käsillä.**
2. Varmista, ettei ilmantulo- (13) ja -poistoaukkoa (2) ole peitetty. **Ilmantulo- (13) ja -poistoaukon (2) on oltava aina auki lämmityksen aikana.**
3. Käytä lämmittimen mallista riippuvaista käyttökytkintä (3) ja termostaatin kiertokytkintä (9) lämmityksen kytkemiseen jäljempänä kuvatulla tavalla.
4. Kun keraaminen lämmitin ei ole käytössä tai kun sitä liikutetaan tai se viedään säilytykseen, aseta käyttökytkin (3) OFF-asentoon (4) ja irrota pistoke pistorasiasta.

Käyttökytkin

1. Kiertämällä käyttökytkintä (3) **myötäpäivään** voidaan valita seuraavia säätömahdollisuuksia:

Asento	HZ-340E (3 asentoa)	HZ-345E (5 asentoa)
O OFF (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I  1000 W oskilloiva (7)	0	x
II  1500 W oskilloiva (8)	0	x

2. Kun käyttökytkin (3) on asetettu suurimmalle teholle II (6) tai II  (8) mallista riippuen, voit kääntää sitä enää vain vastapäivään.

Termostaatin kiertokytkin

1. Kierrä termostaatin kiertokytkintä (9) **myötäpäivään** täydelle teholle "MAX" (11). Käyttövalo (12) syttyy tällöin palamaan.
2. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatin kiertokytkintä (9) **vastapäivään**, kunnes kuulet "napsahduksen". Keraaminen lämmitin lopettaa tällöin lämmittämisen. Käyttövalo (12) sammuu.
3. Kierrä sitten termostaatin kiertokytkintä (9) vielä uudelleen "hieman" **myötäpäivään**. Näin keraaminen lämmitin aloittaa ja lopettaa lämmittämisen automaattisesti ja säilyttää halutun lämpötilan. Käyttövalo (12) syttyy ja sammuu vastaavasti.
4. Mitä enemmän kierrät termostaatin kiertokytkintä (9) **myötäpäivään**, sitä suurempi on lämmityslämpötila.
5. Jos termostaatin kiertokytkin (9) on asetettu täydelle teholle (11), voit kääntää sitä enää **vain vastapäivään**.
6. Jos termostaatti asetetaan alimmalle teholle (10) ja käyttökytkin (3) on asetettu lämmitysasentoon, keraaminen lämmitin aloittaa lämmittämisen heti, kun huoneen lämpötila on laskenut n. alle + 5 °C:seen. Keraaminen lämmitin lämpenee niin kauan, kunnes huoneen lämpötila on noussut n. yli + 5 °C:seen.

Oskillointitoiminto

1. Kierrä käyttökytkin (3) asentoon I  (7) tai II  (8) ja aseta termostaatti halutulle huoneen lämpötilalle kappaleessa "Termostaatin kiertokytkin" kuvatulla tavalla.
2. Keraaminen lämmitin oskilloi lämmityksen aikana ja käyttövalo (12) syttyy palamaan.
3. Kun lämmitys kytketään pois päältä, käyttövalo (12) sammuu ja oskillointi päättyy.

Ylikuumenemissuoja

1. Keraaminen lämmitin on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka sammuttaa keraamisen lämmittimen **automaattisesti**, jos laite ylikuumenee.
2. Jos havaitset laitteen ylikuumenemisen, aseta käyttökytkin (3) OFF-asentoon (4) ja irrota pistoke pistorasiasta.
3. Anna keraamisen lämmittimen jäähtyä vähintään 20 minuutin ajan.

4. Poista sitten ilmantulo- (13) ja -poistoaukoissa (2) tai niiden edessä olevat esineet, jotka ovat aiheuttaneet häiriötilan tai ylikuumenemisen.
5. Ota keraaminen lämmitin jälleen käyttöön kappaleen **"Käyttöohje"** mukaisesti.
6. Jos keraaminen lämmitin ei aloita lämmitystoimintoa nyt uudelleen, kierrä käyttökytkin OFF-asentoon (4) ja irrota pistoke pistorasiasta. Noudata takuuehdoissa annettuja ohjeita.

PUHDISTUS

Suosittelemme puhdistamaan keraamisen lämmittimen säännöllisesti. Jotta keraamisen lämmittimen toiminta ei häiriytyisi, noudata seuraavia puhdistus- ja säilytysohjeita.

Puhdistus

1. Ennen kuin aloitat puhdistuksen, aseta käyttökytkin (3) OFF-asentoon (4) ja irrota pistoke pistorasiasta.
2. Puhdista ilmantulo- (13) ja -poistoaukot (2) pölynimurilla pölyn poistamiseksi moottorista ja kuumennusosista.
3. Puhdista keraamisen lämmittimen ulkopuoli pehmeällä kostealla liinalla.
4. Ota keraaminen lämmitin jälleen käyttöön kappaleen **"Käyttöohje"** mukaisesti.

KAUPPAEHTO

Kauppaehtona ostaja ottaa vastuun keraamisen lämmittimen asianmukaisesta käytöstä ja hoidosta näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ostajan tai käyttäjän on itse arvioitava, missä tilanteissa ja miten kauan hän voi käyttää keraamista lämmitintä.

HUOMIO: JOS HAVAITSET KERAAMISESSA LÄMMITTIMESSÄ HÄIRIÖITÄ, NOUDATA TAKUUEHDOISSA ANNETTUJA OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ AVATA TAI KORJATA KERAAMISTA LÄMMITINTÄ ITSE, SILLÄ SE JOHTAA TAKUUN RAUKEAMISEEN JA VOI AIHEUTTAA HENKILÖ- TAI ESINEVAHINKOJA.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά πριν τη θέση σε λειτουργία του κεραμικού θερμαντήρα όλες τις υποδείξεις. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

1. Χρησιμοποιείτε τον κεραμικό θερμαντήρα σε μια θέση απρόσιτη στα παιδιά.
2. Μη χρησιμοποιείτε τον κεραμικό θερμαντήρα στην ύπαιθρο.
3. Τοποθετήστε τον κεραμικό θερμαντήρα πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Προσέχετε τη σίγουρη στήριξη, έτσι ώστε ο κεραμικός θερμαντήρας να μην μπορεί να ανατραπεί ή να πέσει κάτω.
Χρησιμοποιείτε τον κεραμικό θερμαντήρα μόνο σε όρθια θέση.

4. Ξετυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς. Ένα ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης που δεν είναι εντελώς ξετυλιγμένο μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και σε μια πυρκαγιά.
5. Μη χρησιμοποιείτε κανένα καλώδιο επέκτασης (παλαντέζα), κανένα ρυθμιστή ταχύτητας συνεχούς ρύθμισης και κανένα χρονοδιακόπτη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
6. Συνδέστε τον κεραμικό θερμαντήρα μόνο σε μια μονοφασική πρίζα του ρεύματος με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
7. Όταν ο κεραμικός θερμαντήρας δε χρησιμοποιείται ή όταν πρόκειται να τον μετακινήσετε, να τον πιάσετε ή να τον καθαρίσετε απενεργοποιείτε πάντοτε τον κεραμικό θερμαντήρα και τραβήξτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Για να βγάλετε το φως από την πρίζα μην το τραβήξετε από το καλώδιο. Για τη μεταφορά χρησιμοποιείτε πάντοτε τη λαβή μεταφοράς (15) στην πίσω πλευρά του κεραμικού θερμαντήρα. Μην αφήνετε τον κεραμικό θερμαντήρα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα χωρίς επίβλεψη.
8. **Μη** χρησιμοποιείτε τον κεραμικό θερμαντήρα κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υλικά, όπως διαλύτες, βερνίκια, κόλλες, κτλ.

9. Μην τοποθετείτε τον κεραμικό θερμαντήρα αμέσως κάτω από μια πρίζα του ρεύματος.
10. Μη χρησιμοποιείτε τον κεραμικό θερμαντήρα πολύ κοντά σε μια μπανιέρα, σε ένα ντους ή σε μια πισίνα.
11. **Μη** χρησιμοποιείτε τον κεραμικό θερμαντήρα σε οχήματα κάθε είδους (π.χ. κοντέινερ εργοταξίου, ανελκυστήρες, τροχόσπιτα, μηχανοκίνητα οχήματα, καμπίνες) και άλλους παρόμοιους, κλειστούς χώρους.
12. Προσοχή: Το άνοιγμα εξόδου του αέρα (2) του κεραμικού θερμαντήρα θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Κρατάτε τα εύφλεκτα υλικά, όπως μαξιλάρια, σεντόνια, έπιπλα, χαρτιά, κουρτίνες, ρούχα το ελάχιστο σε μια απόσταση 100 εκατοστών μακριά από τον κεραμικό θερμαντήρα.
13. Διατηρείτε τον κεραμικό θερμαντήρα καθαρό. Προτού να θέσετε τον κεραμικό θερμαντήρα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε, ότι το άνοιγμα εισόδου (13) και το άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα είναι ανοιχτό. Μην αφήσετε **κανένα** αντικείμενο να περάσει στο άνοιγμα εισόδου (13) και στο άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα. **Μην** καλύπτετε τον κεραμικό θερμαντήρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
14. Μη βυθίζετε τον κεραμικό θερμαντήρα στο νερό ή σε άλλα υγρά και μην ψεκάζετε νερό ή άλλα υγρά πάνω στη συσκευή ή στο άνοιγμα εισόδου (13) και στο άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα.
15. Καθαρίζετε τον κεραμικό θερμαντήρα τακτικά, προσέχοντας τις οδηγίες καθαρισμού.
16. Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο (14) του κεραμικού θερμαντήρα είναι χαλασμένο, πρέπει να επισκευαστεί σε ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή συνεργείο, επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
17. Μη θέσετε τον κεραμικό θερμαντήρα σε λειτουργία, όταν είναι χαλασμένος ή όταν θα μπορούσε να έχει ζημιά ή όταν δε λειτουργεί σωστά. Τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

ΔΟΜΗ

1. Αποστάσεις ασφαλείας
2. Άνοιγμα εξόδου του αέρα
3. Περιτροφικός διακόπτης λειτουργίας
4. OFF (0)
5. Θερμός αέρας 1000 W (I)
6. Καυτός αέρας 1500 W (II)
7. Θερμός αέρας 1000 W με ταλάντωση (I) ➤
8. Καυτός αέρας 1500 W με ταλάντωση (II) ➤
9. Περιτροφικός θερμοστάτης
10. Χαμηλότερη ρύθμιση της θερμοκρασίας (MIN)
11. Υψηλότερη ρύθμιση της θερμοκρασίας (MAX)
12. Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
13. Άνοιγμα εισόδου του αέρα
14. Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με φως
15. Λαβή μεταφοράς

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά πριν τη θέση σε λειτουργία του κεραμικού θερμαντήρα όλες τις υποδείξεις.
2. Αφαιρέστε τον κεραμικό θερμαντήρα και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο από τη συσκευασία, απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και αποσυρρέτε τα σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.
3. Τοποθετήστε τον κεραμικό θερμαντήρα πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Προσέχετε τη σίγουρη στήριξη, έτσι ώστε ο κεραμικός θερμαντήρας να μην μπορεί να ανατραπεί ή να πέσει κάτω. Πρέπει να τηρηθεί μια απόσταση ασφαλείας το λιγότερο 100 εκατοστά από άλλα αντικείμενα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- HZ-340E Κεραμικός θερμαντήρας με περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας, θερμοστάτη**
- HZ-345E Κεραμικός θερμαντήρας με περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας, θερμοστάτη, λειτουργία ταλάντωσης**

1. Ελέγξτε, εάν ο περιστροφικός διακόπτης λειτουργίας (3) βρίσκεται στη θέση OFF (4). Τοποθετήστε το φως στην πρίζα του ρεύματος. **Μην πιάσετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με υγρά χέρια.**

2. Βεβαιωθείτε, ότι το άνοιγμα εισόδου (13) και το άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα δεν είναι καλυμμένο. **Το άνοιγμα εισόδου (13) και το άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερο.**
3. Χρησιμοποιείτε, όπως περιγράφεται στη συνέχεια, τον περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας (3) και τον περιστροφικό θερμοστάτη (9) για τη λειτουργία θέρμανσης, ανάλογα με το μοντέλο.
4. Προτού να μετακινήσετε ή να φυλάξετε τον κεραμικό θερμαντήρα ή όταν δεν τον χρειάζεστε, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας (3) στην θέση OFF (εκτός λειτουργίας) (4) και τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Περιστροφικός διακόπτης λειτουργίας

1. Με τον περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας (3), περιστρέφοντάς τον **προς** τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες ρύθμισης:

Θέση		HZ-340E (3 θέσεις)	HZ-345E (5 θέσεις)
O	OFF (4)	X	X
I	1000 W (5)	X	X
II	1500 W (6)	X	X
I ➤	1000 W με ταλάντωση (7)	0	X
II ➤	1500 W με ταλάντωση (8)	0	X

2. Όταν ο περιστροφικός διακόπτης λειτουργίας (3) βρίσκεται στην υψηλότερη θέση II (6) ή II ➤ (8), ανάλογα το μοντέλο, δεν μπορείτε να τον γυρίσετε άλλο προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, αλλά μόνο ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Περιστροφικός θερμοστάτης

1. Γυρίστε τον περιστροφικό θερμοστάτη (9) **προς** τη φορά των δεικτών του ρολογιού στην υψηλότερη θέση "MAX" (11). Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (12) ανάβει.
2. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία χώρου, γυρίστε τον περιστροφικό

θερμοστάτη (9) **ενάντια** στη φορά των δεικτών του ρολογιού, ώσπου να ακούσετε ένα "κλικ". Τώρα απενεργοποιεί ο θερμοστάτης τη λειτουργία θέρμανσης. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (12) σβήνει.

3. Γυρίστε τώρα τον περιστροφικό θερμοστάτη (9) ξανά "λίγο" **προς** τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Ο κεραμικός θερμαντήρας απενεργοποιεί τώρα αυτόματα τη λειτουργία θέρμανσης και διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία χώρου. Αντίστοιχα η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (12) ανάβει και σβήνει.
4. Όσο περισσότερο γυρίζετε τον περιστροφικό θερμοστάτη (9) **προς** τη φορά των δεικτών του ρολογιού, τόσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία της θέρμανσης.
5. Όταν ο περιστροφικός θερμοστάτης (9) βρίσκεται στην υψηλότερη βαθμίδα (11), **δεν** μπορείτε να τον περιστρέψετε άλλο **προς** τη φορά των δεικτών του ρολογιού, αλλά **μόνο ενάντια** στη φορά των δεικτών του ρολογιού.
6. Όταν ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος στη χαμηλότερη βαθμίδα (10) και ο διακόπτης λειτουργίας (3) είναι ενεργοποιημένος σε μια βαθμίδα θέρμανσης, αρχίζει ο κεραμικός θερμαντήρας να θερμαίνει, μόλις η θερμοκρασία του χώρου πέσει κάτω από + 5 °C. Ο κεραμικός θερμαντήρας θερμαίνει τόσο, ώσπου να ανέβει η θερμοκρασία του χώρου πάνω από τους + 5 °C.

Λειτουργία ταλάντωσης

1. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας (3) στη θέση I ➡ (7) ή II ➡ (8) και ρυθμίστε το θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία περιβάλλοντος, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Περιστροφικός θερμοστάτης".
2. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της θέρμανσης ταλαντεύεται ο κεραμικός θερμαντήρας και η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (12) ανάβει.
3. Όταν η λειτουργία της θέρμανσης είναι απενεργοποιημένη, σβήνει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (12) και σταματά η ταλάντωση.

Προστασία υπερθέρμανσης

1. Ο κεραμικός θερμαντήρας είναι εξοπλισμένος με μια προστασία υπερθέρμανσης, η οποία απενεργοποιεί τον κεραμικό θερμαντήρα **αυτόματα** σε περίπτωση μιας υπερθέρμανσης.
2. Σε αυτήν την περίπτωση γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας (3) στη θέση OFF (4) και τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
3. Αφήστε τον κεραμικό θερμαντήρα τώρα να κρυώσει το λιγότερο για 20 λεπτά.
4. Απομακρύνετε ενδεχομένως τα αντικείμενα που βρίσκονται μπροστά από το άνοιγμα εισόδου (13) ή το άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα, που προκάλεσαν την ελαττωματική λειτουργία ή την υπερθέρμανση.
5. Θέστε τον κεραμικό θερμαντήρα ξανά σε λειτουργία, όπως περιγράφεται στην ενότητα "**Οδηγίες λειτουργίας**".
6. Σε περίπτωση που ο κεραμικός θερμαντήρας δεν ξαναρχίσει να θερμαίνει, γυρίστε το διακόπτη των βαθμίδων στη θέση OFF (4) και τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Ακολουθήστε τις οδηγίες στους όρους της εγγύησης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Εμείς συνιστούμε τον τακτικό καθαρισμό του κεραμικού θερμαντήρα. Για να μην επηρεάσετε αρνητικά τη λειτουργία του κεραμικού θερμαντήρα, τηρείτε τις οδηγίες για τον καθαρισμό και την αποθήκευση.

Καθαρισμός

1. Προτού να αρχίσετε με τον καθαρισμό, γυρίστε το περιστροφικό διακόπτη λειτουργίας (3) στη θέση OFF (4) και τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
2. Καθαρίστε το άνοιγμα εισόδου (13) και το άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα με μια ηλεκτρική σκούπα, για να απομακρύνετε τη σκόνη από τον κινητήρα και το θερμαντικό στοιχείο.
3. Καθαρίστε τον κεραμικό θερμαντήρα εξωτερικά μ' ένα μαλακό, υγρό πανί.
4. Θέστε τον κεραμικό θερμαντήρα ξανά σε λειτουργία, όπως περιγράφεται στην ενότητα "**Οδηγίες λειτουργίας**".

ΟΡΟΙ ΑΓΟΡΑΣ

Ο αγοραστής αναλαμβάνει ως όρο αγοράς την ευθύνη για τη σωστή χρήση και φροντίδα αυτού του κεραμικού θερμαντήρα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Ο αγοραστής ή ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί ο ίδιος, τότε και για πόσο χρόνο θα χρησιμοποιεί τον κεραμικό θερμαντήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ, ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ, ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΟΙ ΙΔΙΟΙ ΤΟΝ ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ Η ΝΑ ΤΟΝ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ, ΕΠΕΙΔΗ ΑΥΤΟ ΟΔΗΓΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΑΤΟΜΩΝ ΚΑΙ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ

Seramik ısıtıcıyı çalıştırmadan önce tüm talimatları okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice saklayınız.

1. Keramik ısıtıcıyı çocukların ulaşamayacağı bir yerde kullanınız.
2. Keramik ısıtıcıyı açık alanda kullanmayınız.
3. Keramik ısıtıcıyı düz, sağlam bir yüzeye yerleştiriniz. Keramik ısıtıcının devrilmeyecek ve düşmeyecek şekilde, sabit durmasına dikkat ediniz. **Seramik ısıtıcıyı sadece dikey konumda kullanınız.**
4. Kabloyu tamamen çözünüz. Tamamıyla çözülmemiş bir kablo aşırı ısınmaya ve bunun sonucunda yangına yol açabilir.
5. Uzatma kablosu, kademesiz hız ayarlayıcısı veya çalıştırma saati kullanmayınız. Aksi takdirde aşırı ısınma, yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
6. Keramik ısıtıcıyı sadece tip levhasında belirtilen şebeke gerilimine sahip, tek fazlı bir prize takınız.
7. Keramik ısıtıcıyı kullanmadığınızda, hareket ettirdiğinizde, temizlediğinizde veya ısıtıcıyı temas ettiğinizde ısıtıcıyı daima kapatınız ve fişi prizden çekiniz. Fişi çekerken kablodan tutmayınız. Keramik ısıtıcıyı taşıırken daima arka taraftaki taşıma kolunu (15) kullanınız. Keramik ısıtıcıyı uzun süre gözetimsiz bırakmayınız.
8. Keramik ısıtıcıyı çözücü madde, boya, yapıştırıcı gibi kolay tutuşan gazların veya maddelerin yakınında **kullanmayınız.**
9. Keramik ısıtıcıyı herhangi bir prizden hemen altına yerleştirmeyiniz.
10. Keramik ısıtıcıyı banyonun, duşun veya havuzun yakınında kullanmayınız.
11. Keramik ısıtıcıyı herhangi bir araç türünde (örn. inşaat aracı, asansör, kamp aracı, motorlu taşıt, kabinler) veya benzeri kapalı alanlarda **kullanmayınız.**
12. Dikkat: Keramik ısıtıcının hava çıkış boşluğu (2) işletim esnasında ısınacaktır. Yastık, nevresim, mobilya, kağıt, perde, giysi gibi yanıcı maddeleri ısıtıcıdan en az 100 cm uzakta tutunuz.
13. Keramik ısıtıcıyı temiz tutunuz. Keramik ısıtıcıyı çalıştırmadan önce hava giriş (13) ve çıkış boşluklarının (2) açık olduğundan emin olunuz. Hava giriş (13) veya çıkış boşluğuna (2) **hiçbir** cisimin girmesine izin vermezsiniz. Keramik ısıtıcının üzerini

örtmeyiniz. Aksi takdirde aşırı ısınma, yangın ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

14. Keramik ısıtıcıyı suya veya başka sıvılara daldırmayınız ve keramik ısıtıcının ya da hava giriş (13) ve çıkış boşluğunun (2) üzerine su veya başka sıvılar dökmeyiniz.
15. Keramik ısıtıcıyı düzenli olarak temizleyiniz, temizlik esnasında temizleme talimatına dikkat ediniz.
16. Keramik ısıtıcının şebeke kablosu (14) zarar görmüşse, özel aletler gerekli olacağından kablo, üretici tarafından izin verilmiş bir serviste tamir edilmelidir.
17. Hasarlı olan, hasarlı olma ihtimali bulunan ya da düzgün çalışmayan keramik ısıtıcıyı çalıştırmayınız. Şebeke fişini prizden çekiniz.

YAPI ŞEKLİ

1. Güvenlik mesafeleri
2. Hava çıkış boşluğu
3. Çevirmeli işletim şalteri
4. KAPALI (0)
5. Ilık hava 1000 W (I)
6. Sıcak hava 1500 W (II)
7. Ilık hava 1000 W salınımlı (I) ❏
8. Sıcak hava 1500 W salınımlı (II) ❏
9. Çevirmeli termostat şalteri
10. En düşük ısı ayarı (MIN)
11. En yüksek ısı ayarı (MAX)
12. İşletim kontrol lambası
13. Hava giriş boşluğu
14. Şebeke kablosu, şebeke prizi ile
15. Taşıma kolu

İLK ÇALIŞTIRMA

1. Keramik ısıtıcıyı çalıştırmadan önce tüm talimatları okuyunuz.
2. Keramik ısıtıcıyı ve şebeke kablosunu pakedinden çıkartınız, tüm ambalaj malzemelerini temizleyerek çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.
3. Keramik ısıtıcıyı düz, sağlam bir yüzeye yerleştiriniz. Keramik ısıtıcının devrilmeyecek ve düşmeyecek şekilde, sabit durmasına dikkat ediniz. Diğer cisimlerle arasında en az 100 cm'lik bir mesafenin bulunmasına dikkat ediniz.

KULLANIM KILAVUZU

HZ-340E Seramik ısıtıcı; çevirmeli işletim şalteri ve termostat ile

HZ-345E Seramik ısıtıcı; çevirmeli işletim şalteri, termostat, salınım fonksiyonu ile

1. Çevirmeli işletim şalterinin (3) KAPALI (4) konumda olup olmadığını kontrol ediniz. Şebeke fişini prize takınız. **Şebeke kablosuna ıslak elle dokunmayınız.**
2. Hava giriş (13) ve çıkış boşluklarının (2) üzerinin örtülmemiş olduğundan emin olunuz. **Hava giriş (13) ve çıkış boşluğu (2) ısıtma işletimi esnasında daima serbest olmalıdır.**
3. Isıtma işletimi için, modele göre, çevirmeli işletim şalterini (3) ve çevirmeli termostat şalterini (9) aşağıda tarif edilen şekilde kullanınız.
4. Seramik ısıtıcıyı kullanmadığınızda, veya hareket ettirmeden, temizlemeden ya da saklamadan önce çevirmeli işletim şalterini (3) KAPALI (4) konuma getiriniz ve şebeke fişini prizden çekiniz.

Çevirmeli İşletim Şalteri

1. Çevirmeli işletim şalterini (3) **saat yönünde** çevirerek şu ayar seçenekleri arasında seçim yapabilirsiniz:

Konum	HZ-340E (3 konum)	HZ-345E (5 konum)
O KAPALI (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I  1000 W salınlı (7)	0	x
II  1500 W salınlı (8)	0	x

2. Çevirmeli işletim şalteri (3) en üst konum olan II (6) ve/veya II'deyken  (8), modele bağlı olarak, şalteri saat yönünde çevirmeniz mümkün olmayacaktır, ancak saat yönünün tersine çevirebilirsiniz.

Çevirmeli termostat şalteri

1. Çevirmeli termostat şalterini (9) **saat yönünde** çevirerek en üst konuma „MAX“ (11) getiriniz. İşletim kontrol lambası (12) yanar.
2. Dilediğiniz oda sıcaklığına ulaştığınızda, çevirmeli termostat şalterini (9) bir “klik” sesi duyana kadar **saat yönünün tersine** çeviriniz. Termostat, ısıtma işletimini kapatacaktır. İşletim kontrol lambası (12) söner.
3. Çevirmeli termostat şalterini (9) tekrar **saat yönünde** „biraz“ çeviriniz. Seramik ısıtıcı ısıtma işletimini otomatik olarak açıp kapatacak ve seçilen oda sıcaklığını sabit tutacaktır. İşletim kontrol lambası (12) da buna uygun şekilde yanıp sönecektir.
4. Çevirmeli termostat şalterini (9) **saat yönünde** ne kadar çok çevirirseniz, ısıtma sıcaklığı o kadar yüksek olacaktır.
5. Çevirmeli termostat şalteri (9) en yüksek konumdayken (11), şalteri **saat yönünde** çevirmez **mümkün olmayacaktır**, ancak **saat yönünün tersine** çevirebilirsiniz
6. Termostat en düşük kademeye (10) ve çevirmeli işletim şalteri (3) bir ısıtma kademesine ayarlanmışsa, oda sıcaklığı yakl. + 5 °C'nin altına düştüğünde seramik ısıtıcı ısıtmaya başlayacaktır. Oda sıcaklığı yakl. + 5 °C'nin üzerine çıkana kadar ısıtma işlemi devam edecektir.

Salınım fonksiyonu

1. Çevirmeli işletim şalterini (3) I  (7) veya II  (8) konumuna getiriniz ve termostadı „çevirmeli termostat şalteri“ bölümünde tarif edilen şekilde dilediğiniz oda sıcaklığına ayarlayınız.
2. Isıtma işletimi esnasında seramik ısıtıcı salınım yapacak ve işletim kontrol lambası (12) yanacaktır.
3. Isıtma işletimi kapandığında, işletim kontrol lambası (12) söner ve salınım durur.

Aşırı ısınma emniyeti

1. Seramik ısıtıcı, aşırı ısınma durumunda ısıtıcıyı **otomatik** olarak kapatacak bir aşırı ısınma emniyetine sahiptir.
2. Bu tür bir durumda çevirmeli işletim şalterini (3) KAPALI (4) konumuna getiriniz ve şebeke fişini prizden çekiniz.

3. Seramik ısıtıcıyı en az 20 dakika soğumaya bırakınız.
4. Daha sonra hatalı işleme veya aşırı ısınmaya yol açan, hava giriş (13) veya çıkış boşluğunun (2) önündeki veya içindeki olası cisimleri uzaklaştırınız.
5. Seramik ısıtıcıyı „Kullanım Kılavuzu“ 'nda tarif edilen şekilde tekrar çalıştırınız.
6. Seramik ısıtıcı tekrar ısıtmaya başlamıyorsa, kademe şalterini KAPALI (4) konumuna getirerek şebeke fişini prizden çekiniz. Garanti koşullarındaki talimatları izleyiniz.

TEMİZLENMESİ

Seramik ısıtıcıyı düzenli olarak temizlemenizi tavsiye ediyoruz. Seramik ısıtıcının fonksiyonunu tehlikeye sokmamak için lütfen temizlik ve bakım ile ilgili talimatlara uyunuz.

Temizlik

1. Temizleme çalışmalarına başlamadan önce, çevirmeli işletim şalterini (3) KAPALI (4) konumuna getirerek şebeke fişini prizden çekiniz.
2. Motor ve ısıtma elemanındaki tozu ortadan kaldırmak için hava giriş (13) ve çıkış boşluğunu (2) bir elektrikli süpürge ile temizleyiniz.
3. Seramik ısıtıcının dış yüzeyini yumuşak, nemli bir bez ile siliniz.
4. Seramik ısıtıcıyı „Kullanım Kılavuzu“ 'nda tarif edilen şekilde tekrar çalıştırınız.

SATIN ALMA KOŞULU

Alıcı, satın alma koşulu olarak, seramik ısıtıcıyı bu kullanım kılavuzu doğrultusunda kullanacağını ve bakımını yapacağını kabul etmektedir. Alıcı veya kullanıcı, seramik ısıtıcıyı ne zaman ve ne kadar süreyle kullanacağına kendisi karar verecektir.

DİKKAT: SERAMİK ISITICI İLE İLGİLİ SORUNLARIN ORTAYA ÇIKMASI DURUMUNDA LÜTFEN GARANTİ KOŞULLARINDAKİ TALİMATLARA DİKKAT EDİNİZ. LÜTFEN SERAMİK ISITICIYI KENDİ BAŞINIZA AÇMAYA VEYA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ, AKSİ TAKDİRDE GARANTİ HAKKI YİTİRİLECEK VE CİSİM VEYA KİŞİLER İÇİN TEHLİKE SÖZ KONUSU OLACAKTIR.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед вводом в эксплуатацию керамического отопительного прибора прочитайте все указания. Тщательно сохраните это руководство по эксплуатации.

1. Используйте керамический отопительный прибор в недоступном для детей месте.
2. Не используйте керамический отопительный прибор под открытым небом.
3. Установите керамический отопительный прибор на ровную и твердую поверхность. Обратите внимание на надежную его установку, так чтобы керамический отопительный прибор не мог опрокинуться или упасть вниз.
Используйте керамический отопительный прибор только в вертикальном положении.
4. Полностью размотайте сетевой кабель. Не полностью размотанный сетевой кабель может привести к перегреву и вызывать пожар.
5. Не используйте никакие удлинители, бесступенчатые регуляторы скорости или выключатели с часовым механизмом. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.
6. Подсоединяйте керамический отопительный прибор только к однофазной штепсельной розетке с одним из указанных на табличке типов напряжения сети.
7. Всегда отсоединяйте сетевой штекер из штепсельной розетки, если керамический отопительный прибор не используется, если он передвигаем, если к нему прикасаются или при его чистке. Для вытаскивания сетевого штекера из штепсельной розетки не дергайте за электрический шнур. Для транспортировки всегда используйте ручку (15) находящуюся на обратной стороне керамического отопительного прибора. Не оставляйте керамический отопительный прибор без надзора на более длительное время.
8. **Не пользуйтесь** керамическим отопительным прибором вблизи легко воспламеняющихся газов или материалов, как растворители, лаки, клеи, и т.д.
9. Не устанавливайте керамический отопительный прибор непосредственно под штепсельной розеткой.

10. Не используйте керамический отопительный прибор в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
11. **Не используйте** керамический отопительный прибор во всякого рода транспортных средствах (например, строительных машинах, лифтах, кемпинговых машинах, автомобилях, кабинах) и похожих закрытых помещениях.
12. Осторожно: во время эксплуатации, выходное отверстие (2) керамического отопительного прибора сильно нагревается. Горючие материалы как подушки, постельные принадлежности, мебель, бумагу, занавески, одежду храните на удалении, как минимум 100 см, от керамического отопительного прибора.
13. Содержите керамический отопительный прибор в чистоте. Прежде чем приступить к эксплуатации керамического отопительного прибора, обеспечьте, чтобы воздушное входное (13) и выходное (2) отверстия были открыты. **Никакие** предметы не должны находиться в воздушном входном (13) и выходном (2) отверстиях. **Не накрывайте** керамический отопительный прибор. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.
14. Не погружайте керамический отопительный прибор в воду или другие жидкости, предохраняйте от попадания воды или других жидкостей в устройство или в воздушное входное (13) и выходное (2) отверстия.
15. Регулярно производите чистку керамического отопительного прибора и соблюдайте правила указанные в руководстве по чистке.
16. Если поврежден сетевой кабель (14) керамического отопительного прибора, то его ремонт должен осуществляться в мастерской допущенной производителем, так как имеется нужда в специальном инструменте.
17. Не эксплуатируйте керамический отопительный прибор, если он поврежден, обнаружены какие-либо дефекты или не правильно функционирует. Отсоедините сетевой штекер из штепсельной розетки.

МЕТОД ПОСТАНОВКИ

1. безопасная дистанция
2. выходное воздушное отверстие
3. эксплуатационный поворотный выключатель
4. ВЫКЛ (0)
5. теплый воздух 1000 W (I)
6. горячий воздух 1500 W (II)
7. теплый воздух 1000 W колеблющийся (I) ➤
8. горячий воздух 1500 W колеблющийся (II) ➤
9. поворотный выключатель термостата
10. установка низшей температуры (МИН)
11. установка высшей температуры (МАХ)
12. контрольная лампочка
13. входное воздушное отверстие
14. сетевой кабель с сетевым штекером
15. ручка

ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Перед вводом в эксплуатацию керамического отопительного прибора прочитайте все указания.
2. Распакуйте керамический отопительный прибор, оснастку и сетевой кабель, удалите все упаковочные материалы и устраниите их в соответствии с нормами защиты окружающей среды.
3. Установите керамический отопительный прибор на ровную и твердую поверхность. Обратите внимание на надежную его установку, так чтобы керамический отопительный прибор не мог опрокинуться или упасть вниз. Обеспечьте безопасную дистанцию, как минимум 100 см, от других предметов.

СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО

HZ-340E - Керамический отопительный прибор с эксплуатационным поворотным выключателем, термостатом

HZ-345E - Керамический отопительный прибор с эксплуатационным поворотным выключателем, термостатом, функцией колебания

1. Удостоверьтесь, что эксплуатационный переключатель (3) находится в позиции ВЫКЛ. (4). Вставьте сетевой штекер в штепсельную розетку. **Не притрагивайтесь к сетевому кабелю мокрыми руками.**

2. Обеспечьте, чтобы воздушное входное (13) и выходное (2) отверстия не были закрыты. **Во время отопительного процесса воздушное входное (13) и выходное (2) отверстия должны быть всегда свободны.**
3. Во время отопительного процесса, в зависимости от модели, используйте эксплуатационный поворотный переключатель (3) и поворотный выключатель термостата (9) согласно описанию.
4. Если керамический отопительный прибор не используется, если он передвигаем или чистится, поверните эксплуатационный поворотный переключатель (3) в позицию ВЫКЛ. (4) и вытяните сетевой штекер из штепсельной розетки.

Эксплуатационный поворотный выключатель

1. Поворачивая эксплуатационный поворотный переключатель (3) **в направлении по часовой стрелке**, Вы можете выбирать позицию между следующими установочными возможностями:

Позиция		HZ-340E (3 позиции)	HZ-345E (5 позиции)
О	ВЫКЛ. (4)	x	x
I	1000 W (5)	x	x
II	1500 W (6)	x	x
I ➤	1000 W колеблющийся (7)	0	x
II ➤	1500 W колеблющийся (8)	0	x

2. Если эксплуатационный поворотный переключатель (3) установлен на высшую позицию II (6) или соответственно II ➤ (8), в зависимости от модели, Вы не можете его далее поворачивать **в направлении по часовой стрелке**, а только в направлении **против часовой стрелки**.

Поворотный выключатель термостата

1. Поверните поворотный выключатель термостата (9) **в направлении по часовой стрелке** на высшую позицию "МАХ" (11). Вспыхнет контрольная лампочка (12).

2. Если желаемая комнатная температура достигнута, поверните поворотный выключатель термостата (9) в направлении **против часовой стрелки**, до тех пор, пока Вы не услышите "щелчок". Теперь отопительный процесс выключен и контрольная лампочка погаснет (12).
3. Поверните поворотный выключатель термостата (9) снова "немного" в **направлении по часовой стрелке**. Теперь керамический отопительный прибор будет автоматически включать и выключать отопительный процесс и поддерживать избранную комнатную температуру. Соответственно будет включаться и выключаться контрольная лампочка (12).
4. Чем дальше Вы поворачиваете поворотный выключатель термостата (9) в **направлении по часовой стрелке**, тем выше является отопительная температура.
5. Если поворотный выключатель термостата (9) стоит на высшей позиции (11), Вы не можете его далее поворачивать в **направлении по часовой стрелке**, а только направления **против часовой стрелки**.
6. Если термостат установлен на самую низкую ступень (10) и эксплуатационный поворотный переключатель (3) включен на одну из позиций, то керамический отопительный прибор начинает обогревать, как только комнатная температура упадет ниже + 5°C. Керамический отопительный прибор будет обогревать до тех пор, пока комнатная температура не поднимется выше + 5°C.

Функция колебательного режима

1. Поверните эксплуатационный поворотный переключатель (3) на позицию I  (7) или II  (8) и установите термостат на желаемую комнатную температуру, как описывается в рубрике "поворотный выключатель термостата".
2. Во время отопительного процесса керамический отопительный прибор работает в режиме колебания и соответственно включается контрольная лампочка (12).
3. Если отопительный процесс выключен, контрольная лампочка (12) гаснет и соответственно выключается колеблющийся режим.

Защита перегрева

1. Керамический отопительный прибор оснащен защитным устройством от перегрева, которое, в случае перегрева, **автоматически** выключает керамический отопительный прибор.
2. В этом случае переключите эксплуатационный поворотный переключатель (3) в положение ВЫКЛ. (4) и выньте сетевой штекер (4) из штепсельной розетки.
3. Позвольте керамическому отопительному прибору охладиться в течении, как минимум, 20 минут.
4. При необходимости, удалите предметы, находящиеся перед или в воздушном входном (13) и выходном (2) отверстиях, которые вызвали перегрев.
5. Введите керамический отопительный прибор в эксплуатацию снова, как описывается в рубрике "**справочное руководство**".
6. Если керамический отопительный прибор не начинает снова обогревать, поверните ступенчатый выключатель в положение ВЫКЛ. (4) и вытяните сетевой штекер из штепсельной розетки. Исполните указания указанные в гарантийных условиях.

ЧИСТКА

Мы рекомендуем регулярно чистить керамический отопительный прибор. Чтобы функции керамического отопительного прибора не ухудшались, исполните, пожалуйста, наставления по чистке.

Чистка

1. Прежде чем начинать чистку, переключите эксплуатационный переключатель (3) в положение ВЫКЛ. (4) и выньте сетевой штекер из штепсельной розетки.
2. Для чистки воздушного входного (13) и выходного (2) отверстия используйте пылесос. С его помощью удалите пыль из мотора и отопительного элемента прибора.
3. Снаружи чистите керамический отопительный прибор мягкой, влажной тряпкой.
4. Введите керамический отопительный прибор в эксплуатацию снова, как описывается в рубрике "**справочное руководство**".

УСЛОВИЕ ПОКУПКИ

Покупатель, как условие покупки, перенимает ответственность за правильную эксплуатацию, уход и обслуживание керамического отопительного прибора, согласно этому руководству. Покупатель или пользователь должен решать сам, когда и как долго он будет использовать керамический отопительный прибор.

ВНИМАНИЕ: ЕСЛИ С КЕРАМИЧЕСКИМ ОТОПИТЕЛЬНЫМ ПРИБОРОМ ВОЗНИКНУТ ПРОБЛЕМЫ, ОБРАТИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАНИЕ НА УСЛОВИЯ УКАЗАНЫЕ В ГАРАНТИИ. ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПРОБУЙТЕ САМИ РЕМОНТИРОВАТЬ ИЛИ ДАЖЕ ОТКРЫВАТЬ КЕРАМИЧЕСКИЙ ОТОПИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР, ТАК КАК ЭТО ПРИВЕДЕТ К УТРАТЕ ГАРАНТИИ, А ТАКЖЕ МОЖЕТ ПРИНЕСТИ ПЕРСОНАЛЬНЫЕ УБЫТКИ И МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ.

Оставляем за собой право технических изменений.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi prosimy o przeczytanie wszystkich informacji. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

1. Grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi użytkować w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Nie wolno użytkować grzejnika na wolnym powietrzu.
3. Ustawić grzejnik na równej, poziomej i stabilnej powierzchni. Zadać o stabilne ustawienie, tak aby grzejnik nie przewrócił się ani nie spadł. **Grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi należy użytkować tylko w pozycji pionowej.**
4. Nie rozwijać całego kabla. Niezupełnie rozwinięty kabel może prowadzić do przegrzania i spowodować pożar.
5. Nie wolno stosować przedłużacza, bezstopniowego regulatora prędkości, ani programatora czasowego. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.
6. Grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi wolno podłączyć tylko do gniazdka jednofazowego, zasilanego napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
7. W przypadku nieużywania, przemieszczania, czyszczenia lub konieczności dotykania grzejnika należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Wyciągając wtyczkę z gniazdka nie wolno ciągnąć za przewód. Do transportu należy używać uchwytu do przenoszenia (15) umieszczonego z tyłu grzejnika. Załączonego grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi nie wolno pozostawiać przez dłuższy czas bez nadzoru.
8. **Nie** wolno użytkować grzejnika w pobliżu łatwopalnych gazów lub materiałów, takich jak rozpuszczalniki, lakiery i farby, kleje itp.
9. Nie ustawiać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
10. Nie wolno użytkować grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu kąpielowego.
11. **Nie** wolno użytkować grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi w żadnych pojazdach (np. barakowozach na budowach, windy, przyczepy kampingowe, pojazdy mechaniczne, kabiny) i w innych, podobnych, zamkniętych pomieszczeniach.

12. Uwaga: Otwór wylotowy powietrza (2) grzejnika mocno się nagrzewa podczas pracy. Materiały łatwopalne typu: poduszki, pościel, meble, papier, firany, odzież należy trzymać w odległości co najmniej 100 cm od grzejnika.
13. Utrzymywać w czystości grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi. Przed uruchomieniem grzejnika upewnić się, że otwory wlotowe (13) i wylotowe (2) powietrza są otwarte. Niedopuszczać, aby do otworu wlotowego (13) lub wylotowego powietrza (2) przedostały się **jakieś** przedmioty. **Nie** wolno przykrywać grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.
14. Nie wolno zanurzać grzejnika w wodzie ani w innych cieczach, polewać go wodą lub innymi cieczami, ani wlewać płynów do otworu wlotowego (13) lub wylotowego powietrza (2).
15. Czyścić systematycznie grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi i przestrzegać przy tym instrukcji czyszczenia.
16. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego (14) grzejnika, należy go naprawić w autoryzowanym przez producenta punkcie naprawczym, gdyż potrzebne są do tego narzędzia specjalne.
17. Nie wolno uruchamiać grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi, jeżeli jest uszkodzony lub może wykazywać uszkodzenia albo nie działa prawidłowo. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

BUDOWA

1. odległości bezpieczeństwa
2. otwór wylotowy powietrza
3. pokrętło przełącznika trybów pracy
4. WYŁ. (0)
5. ciepłe powietrze 1000 W (I)
6. gorące powietrze 1500 W (II)
7. ciepłe powietrze 1000 W z oscylacją (I) ➤
8. gorące powietrze 1500 W z oscylacją (II) ➤
9. pokrętło termostatu
10. ustawienie minimalnej temperatury (MIN)
11. ustawienie maksymalnej temperatury (MAX)
12. lampka kontrolna
13. otwór wlotowy powietrza
14. przewód zasilający z wtyczką
15. uchwyt do przenoszenia

PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Przed uruchomieniem grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi prosimy o przeczytanie wszystkich informacji.
2. Rozpakować grzejnik i przewód zasilający, usunąć materiały opakowania i zutylizować je w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.
3. Ustawić grzejnik na równej, poziomej i stabilnej powierzchni. Zadbać o stabilne ustawienie, tak aby grzejnik nie przewrócił się ani nie spadł. Zachować bezpieczną odległość co najmniej 100 cm od innych przedmiotów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

HZ-340E Grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi z pokrętełmostatem

HZ-340E Grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi z pokrętełmostatem i funkcją oscylacji

1. Sprawdzić, czy pokrętełmostat przełącznika trybów pracy (3) znajduje się w pozycji WYŁ. (4). Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego. **Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękoma.**
2. Sprawdzić, czy otwory wlotowe (13) i wylotowe powietrza (2) nie są niczym zakryte. **Gdy grzejnik jest wyłączony, otwory wlotowe (13) i wylotowe powietrza (2) muszą być zawsze drożne.**
3. Do ustawiania trybu grzewczego używać w zależności od modelu grzejnika pokrętełmostat przełącznika trybów pracy (3) i pokrętełmostatu (9).
4. Przed przestawianiem lub uprzątnięciem oraz po zakończeniu użytkowania grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi należy ustawić pokrętełmostat przełącznika trybów pracy (3) w pozycji WYŁ. (4) i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Pokrętełmostat przełącznika trybów pracy

1. Obracając pokrętełmostat przełącznika (3) w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara można ustawić następujące tryby pracy:

Pozycja	HZ-340E (3 pozycji)	HZ-345E (5 pozycji)
O WYŁ. (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I ↺ 1000 W z oscylacją (7)	0	x
II ↺ 1500 W z oscylacją (8)	0	x

2. Po ustawieniu pokrętełmostat przełącznika (3) w najwyższej pozycji II (6) lub II ↺ (8) (w zależności od modelu) można go obracać tylko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a nie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Pokrętełmostat termostatu

1. Ustawić pokrętełmostat termostatu (9) w najwyższej pozycji „MAX” (11), obracając je w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara. Zapala się lampka kontrolna działania (12).
2. Po osiągnięciu wymaganej temperatury w pomieszczeniu, należy obracać pokrętełmostat termostatu (9) w kierunku **przeciwnym do ruchu** wskazówek zegara, aż do usłyszenia kliknięcia. Teraz termostat wyłącza tryb grzewczy. Lampka kontrolna (12) gaśnie.
3. Następnie obrócić lekko pokrętełmostat termostatu (9) w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara. Teraz grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi będzie się automatycznie włączał i wyłączał, utrzymując w ten sposób wybraną temperaturę w pomieszczeniu. Odpowiednio do tego zapala się i gaśnie lampka kontrolna (12).
4. Dalsze obracanie pokrętełmostat termostatu (9) w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara zwiększa temperaturę grzania.
5. Po ustawieniu pokrętełmostat termostatu (9) w najwyższej pozycji (11), można je obracać **tylko w kierunku przeciwnym do ruchu** wskazówek zegara, a **nie** w kierunku **zgodnym z ruchem** wskazówek zegara.
6. W przypadku ustawienia termostatu na najniższy stopień (10) i włączenia przełącznika trybów pracy (3) na stopień grzania, grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi zacznie grzać, jeżeli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej ok. + 5 °C. Grzejnik będzie grzał tak długo, aż temperatura w pomieszczeniu wzrośnie powyżej ok. + 5 °C.

Funkcja oscylacji

1. Ustawić pokrętkę przełącznika trybów pracy (3) w pozycji I (7) lub II (8), a termostat na wymaganą temperaturę w pomieszczeniu, zgodnie z opisem w punkcie „Pokrętło termostatu”.
2. Grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi oscyluje podczas grzania; zapala się lampka kontrolna (12).
3. Po wyłączeniu trybu grzewczego gaśnie lampka kontrolna (12) i wyłącza się oscylacja.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

1. Grzejnik z ceramicznymi elementami grzejnymi jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza go **automatycznie** w razie za wysokiej temperatury.
2. W takim przypadku należy ustawić pokrętkę przełącznika trybów pracy (3) w pozycji WYŁ. (4) i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
3. Wyłączyć grzejnik na co najmniej 20 minut, aby ostygł.
4. Usunąć też ewent. przedmioty z (lub sprzed) otworu wlotowego (13) lub wylotowego powietrza (2), które spowodowały błędne funkcjonowanie lub przegrzanie urządzenia.
5. Uruchomić ponownie grzejnik w sposób opisany w punkcie „Instrukcja obsługi”.
6. Jeżeli grzejnik nie zacznie ponownie grzać, ustawić pokrętkę przełącznika w pozycji WYŁ. (4) i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w warunkach gwarancji.

CZYSZCZENIE

Zalecamy systematyczne czyszczenie grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi. Dla zachowania sprawności technicznej grzejnika należy przestrzegać instrukcji czyszczenia.

Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy ustawić pokrętkę przełącznika trybów pracy (3) w pozycji WYŁ. (4) i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
2. Wyczyścić odkurzaczem otwór wlotowy (13) i wylotowy powietrza (2), aby usunąć w ten sposób również pył z silnika i elementu grzejnego.
3. Wyczyścić obudowę grzejnika miękką, wilgotną szmatką.
4. Uruchomić ponownie grzejnik z ceramicznym elementem grzejnym w sposób opisany w punkcie „Instrukcja obsługi”.

WARUNEK ZAKUPU

Nabywca grzejnika z ceramicznymi elementami grzejnymi przejmuje na siebie, jako warunek kupna, odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie i konserwowanie nabytego urządzenia zgodnie z treścią instrukcji obsługi. Nabywca lub użytkownik musi samodzielnie zdecydować, kiedy i jak długo będzie użytkować grzejnik.

UWAGA: W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW Z GRZEJNIKIEM Z CERAMICZNYMI ELEMENTAMI GRZEJNYMI NALEŻY STOSOWAĆ SIĘ DO WSKAZÓWEK PODANYCH W WARUNKACH GWARANCJI. NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB OTWIERANIA LUB SAMODZIELNEJ NAPRAWY GRZEJNIKA, PONIEWAŻ POWODUJE TO UTRATĘ UPRAWNIENI GWARANCYJNYCH ORAZ GROZI WYPADKIEM LUB SZKODAMI MATERIALNYMI.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením keramického topného tělesa do provozu si přečtěte všechny pokyny. Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.

1. Postavte topné těleso na místo dětem nedostupné.
2. Nepoužívejte keramické topné těleso venku.
3. Postavte topné těleso na rovnou, stabilní plochu. Zajistěte náležitou stabilitu, aby se topné těleso nemohlo ani převrhnout, ani spadnout dolů. **Používejte keramické topné těleso jen ve vzpřímené pozici.**
4. Kabel úplně odviňte. Neúplně odvinutý kabel může vést k přehřátí a způsobit požár.
5. Nepoužívejte prodlužovací kabel, plynulý regulátor rychlosti ani spínací hodiny. Může to vést k přehřátí, požáru nebo ránné elektrickým proudem.
6. Topné těleso připojte pouze k jednofázové zásuvce se síťovým napětím uvedeným na typovém štítku.
7. Topné těleso vypínejte a zástrčku vytahujte ze zásuvky vždy, když není těleso používáno nebo když je přemísťujete, dotýkáte se jej nebo je čistíte. Při vytahování zástrčky neškubejte kabelem. Pro přenášení používejte vždy držadlo (15) na zadní straně topného tělesa. Nenechávejte topné těleso delší dobu bez dozoru.
8. **Nepoužívejte** topné těleso v blízkosti snadno zápalných plynů nebo látek, jako jsou rozpouštědla, laky, lepidla apod.
9. Nastavte topné těleso přímo pod zásuvku.
10. Nepoužívejte topné těleso v bezprostřední blízkosti koupelny, sprchy či bazénu.
11. **Nepoužívejte** topné těleso ve vozidlech jakéhokoli druhu (např. ve stavebních vozech, výtahových kabinách, v karavanech, motorových vozidlech, kabinách) a podobných uzavřených prostorech.
12. Pozor: Vzduchový výstupní otvor (2) keramického topného tělesa se během provozu zahřívá. Hořlavé materiály jako polštáře, lůžkoviny, nábytek, papír, záclony, oděv musí být vzdáleny od topného tělesa alespoň 100 cm.

13. Topné těleso udržujte v čistotě. Zajistěte, aby vstupní (13) a výstupní (2) vzduchový otvor byly otevřeny, než bude topné těleso uvedeno do chodu. Do vzduchového vstupního (13) ani výstupního (2) otvoru se nesmějí dostat **žádné** předměty. Topné těleso **nepřikrývejte**. Může to vést k přehřátí, požáru nebo ránné elektrickým proudem.
14. Nenamáčejte topné těleso do vody ani jiných kapalin a nenalévejte vodu ani jiné kapaliny na přístroj nebo do vstupního (13) či výstupního (2) vzduchového otvoru.
15. Topné těleso pravidelně čistěte a dodržujte přítom návod k čištění.
16. Je-li síťový kabel (14) topného tělesa poškozen, musí jej opravit dílnou autorizovaný výrobce, protože je k tomu zapotřebí speciální nářadí.
17. Neuvádějte topné těleso do provozu, pokud je poškozené nebo pokud poškození hrozí anebo nefunguje správně. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

KONSTRUKCE

1. Bezpečnostní vzdálenosti
2. Výstupní vzduchový otvor
3. Provozní otočný spínač
4. VYP. (0)
5. Teplý vzduch 1000 W (I)
6. Horký vzduch 1500 W (II)
7. Teplý vzduch 1000 W s oscilací (I) 
8. Horký vzduch 1500 W s oscilací (II) 
9. Termostatický otočný regulátor
10. Nastavení nejnižší teploty (MIN)
11. Nastavení nejvyšší teploty (MAX)
12. Provozní kontrolka
13. Vstupní vzduchový otvor
14. Síťový kabel se zástrčkou
15. Držadlo

PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením keramického topného tělesa do provozu si přečtěte všechny pokyny.
2. Vybalte topné těleso se síťovým kabelem, odstraňte všechny obalový materiál a zneškodněte jej s ohledem na životní prostředí.

- Postavte topné těleso na rovnou, stabilní plochu. Zajistěte náležitou stabilitu, aby se topné těleso nemohlo ani převrhnout, ani spadnout dolů. Dodržujte bezpečnostní vzdálenost minimálně 100 cm od jiných předmětů.

NÁVOD K PROVOZU

HZ-340E Keramické topné těleso s provozním otočným spínačem, termostatem

HZ-345E Keramické topné těleso s provozním otočným spínačem, termostatem, funkcí oscilace

- Ověřte, zda je otočný přepínač provozu (3) v pozici VYP. (4). Strčte zástrčku do zásuvky. **Nedotýkejte se síťového kabelu mokřkýma rukama.**
- Zabezpečte, aby vstupní (13) a výstupní (2) vzduchový otvor nebyly přikryté. **Vstupní (13) a výstupní (2) vzduchový otvor musí být během vytápění vždy otevřené.**
- Používejte provozní otočný spínač (3) a termostatický otočný regulátor (9) pro vytápění podle modelu, jak je dále popsáno.
- Než topným tělesem pohnete nebo je odklidíte nebo když je nepoužíváte, otočte provozním otočným přepínačem (3) na VYP. (4) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Provozní otočný spínač

- Provozním otočným spínačem (3) můžete otáčením ve směru hodinových ručiček volit mezi následujícími možnostmi nastavení:

Pozice	HZ-340E (3 pozic)	HZ-345E (5 pozic)
O VYP. (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I ↻ 1000 W s oscilací (7)	0	x
II ↻ 1500 W s oscilací (8)	0	x

- Je-li provozní otočný spínač (3) na nejvyšší pozici II (6), resp. II ↻ (8), podle modelu, nelze jím dále otáčet ve směru otáčení hodinových ručiček, ale pouze naopak.

Termostatický otočný regulátor

- Otáčejte termostatickým otočným regulátorem (9) **ve směru** otáčení hodinových ručiček na nejvyšší pozici „MAX“ (11). Provozní kontrolka (12) se rozsvítí.
- Jakmile je dosaženo požadované pokojové teploty, otáčejte termostatickým otočným regulátorem (9) **proti směru** otáčení hodinových ručiček, až uslyšíte cvaknutí. Nyní termostat vypne vytápění. Kontrolka (12) zhasne.
- Nyní pootočte termostatický otočný regulátor (9) opět **ve směru** otáčení hodinových ručiček. Topné těleso nyní bude vytápění automaticky zapínat a vypínat a udržovat tak zvolenou pokojovou teplotu. Podle toho se bude provozní kontrolka (12) rozsvěcovat a zhasínat.
- Čím dále budete termostatickým otočným regulátorem otáčet **ve směru** otáčení hodinových ručiček, tím vyšší bude teplota vytápění.
- Jakmile termostatický otočný regulátor (9) dosáhne nejvyšší pozice (11), nemůžete jím dále otáčet **ve směru** otáčení hodinových ručiček, ale pouze naopak.
- Jestliže je termostat nastavený na nejnižší stupeň (10) a provozní otočný spínač (3) na vytápěcí stupeň, začíná topné těleso vytápět, jakmile pokojová teplota klesne pod zhruba + 5 °C. Topné těleso bude vytápět tak dlouho, až pokojová teplota stoupne nad zhruba + 5 °C.

Funkce oscilace

- Otočte provozním otočným spínačem (3) na pozici I ↻ (7) nebo II ↻ (8) a nastavte termostat na požadovanou pokojovou teplotu, jak je popsáno v části „Termostatický otočný regulátor“.
- Během vytápění topné těleso osciluje a provozní kontrolka (12) se rozsvítí.
- Jakmile je vytápění vypnuto, zhasne provozní kontrolka (12) a oscilace se zastaví.

Ochrana před přehřátím

- Keramické topné těleso je vybaveno ochranou proti přehřátí, která topné těleso při přehřátí **automaticky** vypne.

2. V tomto případě otočte otočným přepínačem provozu (3) na VYP. (4) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Nechte topné těleso alespoň 20 minut chladnout.
4. Odstraňte nyní příp. předměty v nebo před vstupním (13) či výstupním (2) vzduchovým otvorem, které zapříčinily vadný provoz nebo přehřátí.
5. Uved'te topné těleso opět do chodu, jak je popsáno v části „**Návod k provozu**“.
6. Jestliže topné těleso nezačne opět vytápět, otočte stupňovým přepínačem na VYP. (4) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Řiďte se pokyny v záručních podmínkách.

ČIŠTĚNÍ

Doporučujeme topné těleso pravidelně čistit. Abyste neohrozili funkci topného tělesa, dodržujte návod k čištění.

Čištění

1. Než se pustíte do čištění, otočte otočným přepínačem provozu (3) na VYP. (4) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Vyčistěte vstupní (13) a výstupní (2) vzduchový otvor vysavačem, kterým odstraníte prach z motoru a topného prvku.
3. Keramické topné těleso zevnějšku otřete měkkým, vlhkým hadříkem.
4. Uved'te topné těleso opět do chodu, jak je popsáno v části „**Návod k provozu**“.

KUPNÍ PODMÍNKA

Kupující akceptuje jako kupní podmínku odpovědnost za správné používání a péči o toto keramické topné těleso podle tohoto návodu k obsluze. Kupující nebo uživatel musí sám posoudit, kdy a jak dlouho bude topné těleso používat.

POZOR: VYSKYTNOU-LI SE PROBLÉMY S KERAMICKÝM TOPNÝM TĚLESEM, SLEDUJTE PROSÍM POKYNY V ZÁRUČNÍCH PODMÍNKÁCH. NEPOKOUŠEJTE SE PROSÍM KERAMICKÉ TOPNÉ TĚLESO SAMI OTVÍRAT NEBO OPRAVOVAT, MŮŽE TO ZPŮSOBIT PROPADNUTÍ ZÁRUKY, POŠKOZENÍ ZDRAVÍ A VĚCNÉ ŠKODY.

Technické změny vyhrazeny.

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A kerámia hőszugárzó használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az összes útmutatást! Ezt a kezelési utasítást gondosan őrizze meg!

1. A kerámia hőszugárzót olyan helyen használja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá.
2. Ne használja a kerámia hőszugárzót a szabadban!
3. A kerámia hőszugárzót sima, stabil felületen helyezze el! Ügyeljen arra, hogy a kerámia hőszugárzó biztosan álljon a lábán, úgyhogy se felborulni, se leesni ne tudjon! **A kerámia hőszugárzót csak egyenes helyzetben használja!**
4. A kábelt teljesen tekerje le! A nem teljesen letekert kábel túlmelegedéshez vezethet, és tüzet okozhat.
5. Ne használjon hosszabbító kábelt, fokozat nélküli sebességszabályozót és időkapcsoló órát! Ez túlmelegedéshez, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet.
6. A kerámia hőszugárzót csak a típustáblán megadott hálózati feszültséggel rendelkező egyfázisú dugaszoló aljzatra csatlakoztassa!
7. Mindig kapcsolja ki a kerámia hőszugárzót, és mindig húzza ki a hálózati villás dugót a dugaszoló aljzatról, ha nem használja a kerámia hőszugárzót, vagy ha elmozdítja, ha hozzányúl, vagy ha tisztítani akarja! Ne a zsinórjánál fogva húzza ki a hálózati villás dugót! Szállításhoz mindig használja a kerámia hőszugárzó hátoldalán levő tartófogantyút (15)! Ne hagyja hosszabb időre felügyelet nélkül a kerámia hőszugárzót!
8. **Ne** használja a kerámia hőszugárzót könnyen meggyulladó gázok vagy olyan anyagok közelében, mint az oldószerek, lakkok, ragasztók, stb.!
9. Ne állítsa a kerámia hőszugárzót közvetlenül a dugaszoló aljzat alá!
10. Ne használja a kerámia hőszugárzót fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében!
11. **Nem** használhatja a kerámia hőszugárzót mindenféle járműben (pl. építkezésnél használatos kocsikban, liftekben, kempingautókban, gépjárművekben, kabinokban) és hasonló, zárt terekben.
12. Legyen óvatos! A kerámia hőszugárzó levegő-kilépőnyílása (2) használat közben átforrósodik. A gyúlékony anyagokat, mint a

párna, ágynemű, bútor, papír, függönyök, ruházat legalább 100 cm távolságban tartsa a kerámia hőszugárzótól!

13. Tartsa tisztán a kerámia hőszugárzót! Mielőtt használatba veszi a kerámia hőszugárzót, győződjön meg róla, hogy nyitott a levegő-belépő- (13) és a levegő-kilépőnyílás (2)! **Ne** hagyja, hogy bármilyen tárgy bekerüljön a levegő-belépő- (13) vagy -kilépőnyílásba (2)! **Ne** takarja le a kerámia hőszugárzót! Ez túlmelegedéshez, tűz keletkezéséhez vagy áramütéshez vezet.
14. Ne merítse bele a kerámia hőszugárzót vízbe vagy más folyadékokba, és ne csorgasson vizet vagy más folyadékot a készülék fölé vagy a levegő-belépő- (13) és -kilépőnyílásba (2)!
15. Rendszeresen tisztítsa meg a kerámia hőszugárzót, közben tartsa szem előtt a tisztítási utasítást!
16. Ha megsérült a kerámia hőszugárzó hálózati kábele (14), a gyártó által engedélyezett javítóműhelyben kell azt megjavíttatni, mert speciális szerszám használatára van szükség.
17. Ne vegye használatba a kerámia hőszugárzót, ha az megsérült vagy sérüléseket mutathatna, vagy ha nem működik megfelelően! Húzza ki a hálózati villás dugót a dugaszoló aljzatról!

FELÉPÍTÉS

1. Biztonsági távolságok
2. Levegő-kilépőnyílás
3. Forgó üzemállás-kapcsoló
4. KI (0)
5. Meleg levegő 1000 W (I)
6. Forró levegő 1500 W (II)
7. Meleg levegő 1000 W oscilláló (I) ➤
8. Forró levegő 1500 W oscilláló (II) ➤
9. Forgó termosztát-kapcsoló
10. Legalacsonyabb hőmérséklet-beállítás (MIN)
11. Legmagasabb hőmérséklet-beállítás (MAX)
12. Üzem-ellenőrző lámpa
13. Levegő-belépőnyílás
14. Hálózati kábel villás dugóval
15. Tartófogantyú

ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL

1. A kerámia hőszugárzó használatba vétele előtt olvassa végig az összes útmutatást!

2. Csomagolja ki a kerámia hőszugárzót és a hálózati kábelt, távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és környezetkímélő módon takarítsa el azt!
3. Helyezze a kerámia hőszugárzót egy sima, stabil felületre! Ügyeljen arra, hogy a kerámia hőszugárzó biztosan álljon a lábán, úgyhogy se felborulni, se leesni ne tudjon! Más tárgyaktól legalább 100 cm biztonsági távolságot kell betartani.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

HZ-340E kerámia hőszugárzó forgó üzemállás-kapcsolóval, termosztáttal

HZ-345E kerámia hőszugárzó forgó üzemállás-kapcsolóval, termosztáttal és oszcilláló funkcióval

1. Ellenőrizze, hogy a forgó üzemállás-kapcsoló (3) KI (4) helyzetben van-e! Dugja be a hálózati villás dugót a dugaszoló aljzatba! **Ne fogja meg a hálózati kábelt vizes kézzel!**
2. Győződjön meg róla, hogy a levegő-belépő- (13) és -kilépőnyílás (2) nincs lefedve! **A kerámia hőszugárzó használatában közben mindig szabadnak kell lennie a levegő-belépő (13) és -kilépőnyílásnak (2)!**
3. A forgó üzemállás-kapcsolót (3) és a forgó termosztát-kapcsolót (9) az alább leírtak szerint használja a fűtési üzemmódhoz, modellől függően!
4. Mielőtt a kerámia hőszugárzót elmozdítja vagy elrakja, vagy ha nem használja azt, fordítsa a forgó üzemállás-kapcsolót (3) KI-re (4) és húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!

Forgó üzemállás-kapcsoló

1. Ha a forgó üzemállás-kapcsolót (3) az **óramutató járásával egyező irányba** forgatja, az alábbi beállítási lehetőség közül választhat:

Pozíció	HZ-340E (3 pozíció)	HZ-345E (5 pozíció)
O KI (4)	x	x
I 1000 W (5)	x	x
II 1500 W (6)	x	x
I  1000 W oszcilláló (7)	0	x
II  1500 W oszcilláló (8)	0	x

2. Ha a forgó üzemállás-kapcsoló (3) a legmagasabb pozíción II (6) ill. II  (8) áll, a modellől függően, nem forgathatja tovább az óramutató irányában, hanem csak az azzal ellentétes irányban.

Forgó termosztát-kapcsoló

1. Forgassa el a forgó termosztát-kapcsolót (9) az óramutató járásával **egyezően** a legmagasabb pozícióba „MAX” (11)! Felgyullad az üzem-ellenőrző lámpa (12).
2. Ha elérte a kívánt szobahőmérsékletet, forgassa a forgó termosztát-kapcsolót (9) az óramutató járásával **ellentétesen**, amíg egy kattinást nem hall! A termosztát most kikapcsolja a fűtési üzemet. Kialszik az üzem-ellenőrző lámpa (12).
3. Forgassa el most a forgó termosztát-kapcsolót (9) ismét „egy kissé” az óramutató járásával **egyezően**! A kerámia hőszugárzó most automatikusan be- és kikapcsolja majd a fűtési üzemet és fenntartja a kiválasztott szobahőmérsékletet. Ennek megfelelően az üzem-ellenőrző lámpa (12) felgyullad és kialszik.
4. Minél tovább forgatja a forgó termosztát-kapcsolót (9) az óramutató járásával **egyezően**, annál magasabb lesz a fűtési hőmérséklet.
5. Ha a forgó termosztát-kapcsoló (9) a legmagasabb fokozaton (II) van, **nem** forgathatja tovább az óramutató járásával **egyezően**, hanem **csak** az óramutató járásával **ellentétesen**.
6. Ha a termosztátot a legalacsonyabb fokozatra (I) állította be és a forgó üzemállás-kapcsoló (3) fűtési fokozatra van beállítva, a kerámia hőszugárzó azonnal fűteni kezd, amint a szobahőmérséklet kb. + 5 °C alá süllyed. A kerámia hőszugárzó addig fog fűteni, amíg a szobahőmérséklet kb. + 5 °C fölé nem emelkedik.

Oscilláló funkció

1. Forgassa el a forgó üzemállás-kapcsolót (3) az I  (7) vagy II  (8) pozícióba és állítsa be a termosztátot a kívánt szobahőmérsékletre, a „Forgó termosztát-kapcsoló” részben leírtak szerint!
2. Fűtési üzem közben a kerámia hőszugárzó oszcillál és felgyullad az üzem-ellenőrző lámpa (12).

- Ha a fűtési üzem ki van kapcsolva, kialszik az üzem-ellenőrző lámpa (12) és az oscilláció leáll.

Túlmelegedés elleni védelem

- A kerámia hőszugárzó túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve, amely túlmelegedés esetén **automatikusan** kikapcsolja a kerámia hőszugárzót.
- Ebben az esetben forgassa a forgó üzemállás-kapcsolót (3) KI-re (4) és húzza ki a villásdugót a dugaszoló aljzatból!
- Most várjon legalább 20 percig, amíg a kerámia hőszugárzó lehűl!
- Adott esetben a levegő-belépő- (13) vagy -kilépőnyílásból (2) vagy ezek elől távolítsa el a tárgyakat, amelyek kiváltották a hibás működést vagy a túlmelegedést!
- Ismét vegye használatba a kerámia hőszugárzót a „**Kezelési utasítás**”-ban leírtak szerint!
- Ha a kerámia hőszugárzó nem kezd el újra fűteni, fordítsa el a fokozatkapcsolót KI (4) pozícióba és húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból! Kövesse a garanciális feltételekben foglalt útmutatásokat!

TISZTÍTÁS

Javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a kerámia hőszugárzót. Tartsa be a tisztítási utasításokat, hogy ne romoljon a kerámia hőszugárzó működési határfoka!

Tisztítás

- Mielőtt hozzákezd a tisztításhoz, forgassa a forgó üzemállás-kapcsolót (3) KI-re (4) és húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!
- Porszívóval tisztítsa meg a levegő-belépő- (13) és -kilépőnyílást (2), hogy eltávolítsa a port a motorról és a fűtőelemről!
- A kerámia hőszugárzó külső részét puha, nedves kendővel tisztítsa meg!
- Ismét vegye használatba a kerámia hőszugárzót a „**Kezelési utasítás**”-ban leírtak szerint!

VÁSÁRLÁSI FELTÉTEL

A vásárló a vásárlás feltételeként felelősséget vállal e kerámia hőszugárzó rendeltetésszerű használatáért és ápolásáért az e kezelési utasításban foglaltak szerint. A vásárlónak vagy felhasználónak magának kell megítélnie, mikor és meddig használja a kerámia hőszugárzót.

FIGYELEM! HA PROBLÉMÁK MERÜLNÉNEK FEL A KERÁMIA HŐSZUGÁRZÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATBAN, VEGYE FIGYELEMBE A GARANCIÁLIS FELTÉTELEKBEN TALÁLHATÓ ÚTMUTATÁSOKAT! KÉRJÜK, NE PRÓBÁLJA SAJÁT MAGA FELNYITNI VAGY JAVÍTANI A KERÁMIA HŐSZUGÁRZÓT, MERT EZ A GARANCIA ELVESZTÉSÉHEZ VEZET, ÉS SZEMÉLYI ÉS TÁRGYI SÉRÜLÉSEKET VONHAT MAGA UTÁN!

A műszaki változtatások joga fenntartva!

شروط الشراء

إن المشتري يتحمل كشرط للشراء مسؤولية الاستعمال الصحيح والعناية بجهاز التدفئة الخزفي وفقا لإرشادات الاستعمال.
إن المشتري أو المستعمل هو الذي يقدر وقت ومدة استعماله لجهاز التدفئة الخزفي.

انتباه: في حالة ما إذا حصلت بعض الأعطاب بجهاز التدفئة الخزفي، فعليكم الانتباه للتعليمات الخاصة بشروط الضمان. لا تحاولوا فتح أو إصلاح جهاز التدفئة الخزفي بأنفسكم، لأن ذلك يبطل صلاحية الضمان ومن شأنه كذلك أن يصيب الأشخاص والممتلكات بأضرار.

إننا نحفظ بالحق في إدخال التغييرات التقنية.

وظيفة الترجج

1. حركوا مفتاح التشغيل الدائري (3) إلى موضع التشغيل I ↔ (5) أو II ↔ (8) و ضبطوا المنظم الحراري على درجة الحرارة المرغوب فيها، كما هو موضح في فقرة " مفتاح التشغيل الدائري للمنظم الحراري".
2. إن جهاز التدفئة الخزفي يترجح أثناء التشغيل وكما يضيء ضوء مراقبة التشغيل (12).
3. حين تتوقف عملية التدفئة، يتوقف ضوء مراقبة التشغيل (12) عن الإضاءة.

الحماية من التحميص

1. إن جهاز التدفئة الخزفي مجهز بوقاية من التحميص، هذه الوقاية التي توقف جهاز التدفئة الخزفي عند التحميص بطريقة أوتوماتيكية.
2. ضعوا في هذه الحالة مفتاح التشغيل الدائري (3) في موضع وقف التشغيل (4) واسحبوا القابس من المقبس.
3. دعوا جهاز التدفئة الخزفي الآن مدة 20 دقيقة على الأقل من أجل التبريد.
4. ابعدوا إذا اقتضى الأمر الأشياء التي سببت في التعطيل أو التحميص من داخل أو من أمام فتحة إمداد الهواء (13) و فتحة تصريف الهواء (2).
5. شغلوا جهاز التدفئة الخزفي مرة أخرى كما هو منصوص عليه في "إرشادات الاستعمال".
6. في حالة ما إذا لم يشرع الجهاز بالتدفئة، فيجب وضع مفتاح التشغيل التدريجي على وقف التشغيل (4) واسحبوا القابس من المقبس. اتبعوا التعليمات الخاصة بالضمان.

التنظيف

إننا ننصحكم بتنظيف جهاز التدفئة الخزفي بطريقة مستمرة. ولكي لا تتأثر وظيفة جهاز التدفئة الخزفي، اتبعوا رجاءا التعليمات الخاصة بالتنظيف.

التنظيف

1. قبل الشروع في تنظيف جهاز التدفئة الخزفي، ضعوا مفتاح التشغيل (3) موضع وقف التشغيل (4) واسحبوا القابس من المقبس.
2. نظفوا فتحة إمداد الهواء (13) و فتحة تصريف الهواء (2) بالمكنسة الكهربائية وذلك لإزالة الغبار من المحرك وأداة التدفئة.
3. نظفوا جهاز التدفئة الخزفي من الخارج بمنديل رطب ومبلل.
4. شغلوا جهاز التدفئة الخزفي مرة أخرى كما هو منصوص عليه في "إرشادات الاستعمال".

3. استعملوا طبقاً للتوضيح التالي، مفتاح التشغيل الدائري (3) ومفتاح التشغيل الدائري للمنظم الحراري (9) للتدفئة طبقاً لطراز الجهاز.

4. يجب أن تضعوا مفتاح التشغيل الدائري (3) على وقف التشغيل (4) حين يتم تحريك الجهاز أو تغيير مكانه أو عند الاستغناء عن التشغيل. اسحبوا القابس من المقبس.

مفتاح التشغيل الدائري

1. يمكنكم بفضل تحريك مفتاح التشغيل الدائري (3) اتجاه عقارب الساعة اختيار واحدة من بين إمكانيات خاصيات ضبط التشغيل.

موقع	HZ-340E (3 مواضع)	HZ-345E (3 مواضع)
O	X	X
I	X	X
II	X	X
I ↔	0	X
II ↔	0	X

2. حينما يكون مفتاح التشغيل الدائري (3) يوجد على أعلى موضع التشغيل II (6) وكذلك II ↔ (8). فلا يمكنكم حينئذ تحريك المفتاح باتجاه عقارب الساعة وإنما فقط عكس عقارب الساعة.

مفتاح التشغيل الدائري للمنظم الحراري

1. حركوا مفتاح التشغيل الدائري للمنظم الحراري (9) باتجاه عقارب الساعة إلى أعلى مستوى (11) "MAX", ضوء التشغيل يشرع في الإضاءة.

2. عند الحصول على الحرارة المرغوب فيها، فعليكم أن تحركوا مفتاح التشغيل الدائري للمنظم الحراري (9) عكس اتجاه عقارب الساعة، حتى تسمعون "كليك". عندها ينهي المنظم الحراري عملية التدفئة كما ينطفئ ضوء مراقبة التشغيل.

3. حركوا الآن قليلاً مرة أخرى مفتاح التشغيل الدائري للمنظم الحراري (9) باتجاه عقارب الساعة. إن جهاز التدفئة الخزفي سوف يتولى عملية التدفئة عن طريق التشغيل والتوقيف بصفة أوتوماتيكية وللحصول على حرارة الغرفة المرغوبة. وبنفس الطريقة يعمل ضوء مراقبة التشغيل (12) ويتوقف.

4. كلما تم تحريك مفتاح التشغيل للمنظم الحراري (9) باتجاه عقارب الساعة، كلما ازدادت حرارة التدفئة.

5. حينما يكون مفتاح التشغيل الدائري للمنظم الحراري (9) يوجد في أعلى موضع التشغيل (11)، فلا يمكنكم حينئذ تحريك المفتاح باتجاه عقارب الساعة وإنما فقط عكس عقارب الساعة.

6. حينما يكون المنظم الحراري على أدنى (10) ومفتاح تشغيل الدائري (3) يشتغل على أعلى مستوى التدفئة، يبدأ حينئذ جهاز التدفئة الخزفي بالتدفئة، فكلما وصلت حرارة الغرفة إلى أدنى من + 5 درجة حرارية مائوية، فإن جهاز التدفئة يستمر في التدفئة حتى تتجاوز درجة حرارة الغرفة 5°C.

15. نظفوا باستمرار جهاز التدفئة الخزفي وانتبهوا إلى إرشادات التنظيف.
16. إذا تعطل سلك الوصل (14) لجهاز التدفئة الخزفي، لابد إصلاحه من طرف ورشة إصلاح معتمدة من طرف المنتج وذلك لأن عملية الإصلاح تتطلب معدات خاصة.
17. لا تشغيل جهاز التدفئة الخزفي إذا كان بها عطب أو يبدوا عليها عطب أو لا يشتغل بكيفية عادية. اسحبوا سلك الوصل من المقبس.

طريقة التركيب

- 1 مسافات الأمان
- 2 فتحة تصريف الهواء
- 3 مفتاح التشغيل الدائري
- 4 وقف التشغيل (0)
- 5 هواء دافئ 1000 وات
- 6 هواء ساخن 1500 وات (II)
- 7 هواء دافئ 1500 وات مترجح (I ↔)
- 8 هواء ساخن 1500 وات مترجح (II ↔)
- 9 مفتاح تشغيل دائري للمنظم الحراري
- 10 تضبيط أدنى درجة حرارة (MIN)
- 11 تضبيط درجة حرارة قصوى (MAX)
- 12 ضوء مراقبة التشغيل
- 13 فتحة إمداد الهواء
- 14 سلك الوصل و القابس
- 15 مقبض النقل

التشغيل الأول

1. اقرؤوا كل التعليمات قبل التشغيل الأول لجهاز التدفئة الخزفي.
2. أخرجوا جهاز التدفئة الخزفي و سلك الوصل و تخلصوا من بقية مواد التغليف بطريقة ملائمة للبيئة.
3. ضعوا جهاز التدفئة الخزفي في مكان ثابت وعلى شكل مستوي. يتقنوا من ثبات المكان، كي لا يسقط جهاز التدفئة الخزفي من فوق أو يسقط جانباً. وعليكم أن تحترموا مسافة الأمان أي على الأقل مسافة 100سم عن الأشياء الأخرى.

إرشادات التشغيل

HZ-340E جهاز التدفئة الخزفي بمفتاح التشغيل الدائري والمنظم الحراري
HZ-345E جهاز التدفئة الخزفي بمفتاح التشغيل الدائري والمنظم الحراري و خاصية الترحج

1. يتقنوا من أن مفتاح التشغيل (3) يوجد على موقع وقف التشغيل (4). أدخلوا القابس في المقبس. لا تلمسوا سلك الوصل الكهربائي بأيادي مبلولة.
2. تأكدوا من أن فتحة إمداد الهواء (13) و فتحة تصريف الهواء (2) غير مغطيتان. يجب أن تكون فتحة إمداد الهواء (13) و فتحة تصريف الهواء (2) أثناء التشغيل خالية.

إرشادات السلامة المهمة

اقرأوا كل التعليمات قبل تشغيل جهاز التدفئة الخزفي. احتفظوا جيدا بدليل التشغيل.

1. استعملوا جهاز التدفئة الخزفي في مكان يصعب على الأطفال الوصول إليه.

2. لا تستعملوا جهاز التدفئة الخزفي في العراء.

3. ضعوا جهاز التدفئة الخزفي على شكل مستقيم وعلى أساس ثابت. يتقنوا من ثبات المكان حتى لا يسقط جهاز التدفئة الخزفي من فوق أو يسقط جانبا. **استعملوا جهاز التدفئة الخزفي فقط على الشكل المستقيم.**

4. فكوا سلك الوصل كليا. إن عدم تفكيك سلك الوصل الكهربائي بصفة كاملة من شأنه أن يسبب في التحميص، الشيء الذي يمكن أن يسبب في حريق.

5. لا تستعملوا استطالة سلك الوصل الكهربائي ولا متحكم السرعة غير تدريجي ولا ساعة التشغيل، لأنه من شأن كل ذلك أن يسبب في التحميص أو في حريق.

6. وصلوا جهاز التدفئة الخزفي فقط إلى المقبس بطور أحادي وجهد كهربائي مطابق للجهد الكهربائي المنصوص عليه على لوحة الطراز.

7. أوقفوا تشغيل جهاز التدفئة الخزفي باستمرار واسحبوا دائما سلك الوصل الكهربائي من المقبس حينما لا تريدون تشغيل جهاز التدفئة الخزفي، أو في الوقت الذي يتم فيه تحريكه أو لمسه أو تنظيفه. لا تسحبوا سلك الوصل الكهربائي من السلك العازل. استعملوا دائما مقبض النقل الموجود خلف جهاز التدفئة الخزفي. لا تدعوا جهاز التدفئة الخزفي مدة طويلة بدون رقابة.

8. **لا تشغلوا** جهاز التدفئة الخزفي بالقرب من الغازات السهلة الاحتراق أو مواد كالمسحوق المذيبة، ومواد الصباغة و المواد اللاصقة، الخ.

9. لا تضعوا جهاز التدفئة الخزفي مباشرة تحت المقبس الكهربائي.

10. **لا تستخدموا** جهاز التدفئة الخزفي مباشرة في الحمام أو الدوش أو المطبخ.

11. **لا يجب** تشغيل جهاز التدفئة الخزفي داخل أي نوع من آلات النقل (على سبيل المثال آلات البناء، المصاعد، سيارات التخييم و الحجلات الضيقة) أو في أماكن مغلقة تشبه ما سبق ذكره.

12. انتباه: إن فتحة تصريف الهواء (2) لجهاز التدفئة الخزفي تسخن أثناء التشغيل. أبعدوا المواد السهلة الاحتراق كالوسادات و أغذية السرير والأثاث والورق و الستار والملابس على الأقل 100 سم من جهاز التدفئة الخزفي.

13. حافظوا على نظافة جهاز التدفئة الخزفي. تأكدوا من أن فتحة إمداد الهواء (13) وفتحة تصريف الهواء (2) مفتوحتان وذلك قبل تشغيل جهاز التدفئة الخزفي. انتبهوا على أن لا تتسرب الأشياء إلى فتحة إمداد الهواء (13) أو فتحة تصريف الهواء (2). **لا يجب** تغطية جهاز التدفئة الخزفي، لأن من شأن ذلك أن يتسبب في التحميص أو حريق أو في صدمة كهربائية.

14. لا تضعوا جهاز التدفئة الخزفي في الماء أو مواد سائلة أخرى، ولا ترشوا الماء أو مواد سائلة أخرى داخل فتحة إمداد الهواء (13) وفتحة تصريف الهواء (2).

Honeywell®

The Honeywell trademark is used by Kaz, Inc. under licence
from Honeywell Intellectual Properties, Inc.
www.kaz.com / KAZ Hausgeräte GmbH,
Westerhaar 54, D-58739 Wickede, Phone: +49 (0) 23 77-9 28 90
OM-HZ-340E/345E//0//2004-06-07